

Dresdner Amtsblatt



Nr. 38/2009

Donnerstag

17. September 2009

„Vielfalt ist willkommen in unserer Stadt“

Interkulturelle Tage in Dresden vom 20. September bis 4. Oktober



▲ **Kultur im Rathaus.** Diese Kinder aus Russland tanzten im vergangenen Jahr auf der Bühne im Plenarsaal des Rathauses. Dort eröffnet Oberbürgermeisterin Helma Orosz am 20. September, 15 Uhr, die 19. Interkulturellen Tage, für die sie die Schirmherrschaft übernommen hat. Bereits um 13 Uhr lädt sie die Dresdnerinnen und Dresdner zum „Interkulturellen Ratsschmaus“ an die Goldene Pforte bzw. ins Foyer Goldene Pforte ein. Unter dem Motto „Misch mit!“ präsentieren vom 20. September bis 4. Oktober Menschen aus verschiedenen Nationen ihre Kultur und wollen mit den Dresdnerinnen und Dresdnern zusammen feiern, zum Beispiel beim interkulturellen Straßenfest am 26. September vor

der Altmarktgalerie. Die Interkulturellen Tage stehen im Zeichen kultureller Vielfalt, Toleranz und gegenseitigem Verständnis und laden zum Dialog ein. Erinnert wird auch an den Mord an Marwa El-Sherbini im Juli dieses Jahres. Bei der Veranstaltung am 23. September, 19 Uhr auf der Heinrich-Zille-Straße 6 gedenken Vertreter von Stadt und Ausländerinitiativen der getöteten Muslimin. Beim Tag der offenen Moschee am 3. Oktober öffnet die Gebetsstätte in der Hühndorfer Straße 14. „Die Interkulturellen Tage hatten schon immer einen besonderen Stellenwert“, betont Helma Orosz und lädt die Dresdnerinnen und Dresdner ein: „Nutzen Sie die zahlreichen Gelegenheiten, um Neues zu entdecken und

voneinander zu lernen! Vielfalt ist willkommen in unserer Stadt. Lassen Sie uns gemeinsam die Atmosphäre der Toleranz und des Respekts füreinander ausbauen. Nur wer einander kennen lernt, kann den anderen verstehen.“ Am 30. September stellt die Stadt ihr neues Integrationskonzept vor. Es soll eine Anleitung für Ämter, den neu gewählten Stadtrat und den Ausländerbeirat sein. Darüber hinaus kann es auch Grundlage für Migrantinnen und Migranten sein, Situation und Rahmenbedingungen für das Zusammenleben in Dresden aktiv mitzugestalten. Informationen zum Integrationskonzept gibt es auch im Internet unter www.dresden.de/auslaenderbeauftragte. Foto: Gabriele Seitz ► Seite 4

Vielfältiges Programm zum Tag des Friedhofs

Das Städtische Friedhofs- und Bestattungswesen beteiligt sich auch in diesem Jahr am „Tag des Friedhofs“, welcher am Sonntag, 20. September, stattfindet. Die Besucherinnen und Besucher erwartet ein Programm unter dem Motto „Erinnerung hat viele Farben“. ► Seite 7

Tag der Zahngesundheit mit Kinderfest

Zum Tag der Zahngesundheit findet am kommenden Sonnabend, 19. September, im Lindenhaus Dresden ein Kinderfest statt. Von 11 bis 15 Uhr dreht sich alles um Zahnpflege und gesunde Ernährung unter dem Motto „Gesund beginnt im Mund, krank sein manchmal auch“. ► Seite 3

Ausstellung zum Dresdner Neumarkt

Am Donnerstag, 17. September, eröffnet Baubürgermeister Jörn Marx die Ausstellung „Neumarkt Dresden – Ideen für ein neues Zentrum“ des Stadtplanungsamtes. Sie informiert über die Geschichte des Platzes, über Planung und aktuelle Entwicklungen. ► Seite 2

Behinderte Menschen zur Bundestagswahl

Am 27. September findet die Wahl zum Deutschen Bundestag statt. Von den 363 Wahllokalen sind 113 barrierefrei zugänglich. Eine Übersicht der Wahllokale ist im Internet unter www.dresden.de/wahlen zu finden. Auskunft darüber gibt auch die Benachrichtigungskarte. Blinde und sehbehinderte Wähler können zur Kennzeichnung des Stimmzettels eine Wahlschablone benutzen oder eine Hilfsperson mit in die Wahlkabine nehmen. ► Seiten 7 sowie 12 bis 18

Ausstellung ARBEITEN im Rathaus

Am Montag, 21. September, beginnt in der „Galerie 2. Stock“ im Rathaus die Ausstellung „ARBEITEN – Eine Ausstellung des Künstlerbundes Dresden“. Nach der im April eröffneten Ausstellung LEBEN und der seit Juni präsentierten Ausstellung WOHNEN zeigt der Künstlerbund Dresden nun die Folgeausstellung ARBEITEN. 14 Werke nähern sich auf unterschiedliche Weise und mit verschiedenen Medien dem Thema „Arbeiten“. ► Seite 5

Anmeldung für Grundschulen

Für das Schuljahr 2010/2011 müssen Eltern ihre Kinder, die vom 1. Juli 2003 bis 30. Juni 2004 geboren sind oder die bis zum 30. September 2010 das sechste Lebensjahr vollenden, in einer Grundschule anmelden. Termine dafür sind am Donnerstag, 1. Oktober, 14 bis 18 Uhr sowie Dienstag, 6. Oktober, 14 bis 18 Uhr. Bis zum 25. September bekommen die Eltern eine Meldebestätigung zugeschickt. ► Seite 3

Zu Besuch. Ehemalige jüdische Dresdnerinnen und Dresdner ► Seite 4

Ausschreibungen

Stellen ► Seite 9
Bauleistungen ► Seiten 20–23

Bauarbeiten an der Waldschlößchenbrücke

■ Brücke und linkselbische Straßenanschlüsse

Zwischen Fetscherstraße und Käthe-Kollwitz-Ufer gehen die Arbeiten an der westlichen Abfahrtsrampe weiter. Am Neustädter Bogenwiderlager entsteht die Stahlbewehrung für die Auflagerbank und den Eisabweiser des Brückenbogens. Auf dem Vormontageplatz montieren die Bauarbeiter weiterhin die eintreffenden Stahlteile.

■ Tunnelbau und Straßenanschlüsse

Auf der Stauffenbergallee stehen weitere Verbauarbeiten an. Sie dienen als Vorbereitung für die anstehenden Erdarbeiten für den Anschlusstunnel. Ende dieser Woche stellen die Bauarbeiter ein weiteres Tunnelsegment in der Waldschlößchenstraße fertig. Die zwei bereits fertig gestellten Segmente versehen sie mit Dichtungen. Auf der Bautzner Straße sind die Straßen- und Gleisbauarbeiten so weit fortgeschritten, dass in der nächsten Woche der Verkehr in diesen Bereich umgeleitet werden kann. Für den Nebentunnel Ost bereiten die Bauarbeiter im Bereich des späteren Hauptportals ein weiteres Segment vor.

■ Straßenbau

An der Einmündung der Fischhausstraße stellen die Arbeiter Gehwege und Verkehrsinseln her. Sind die Bauarbeiten in dieser Woche abgeschlossen, wird der Verkehr ab der 39. Kalenderwoche über die Fischhausstraße umgeleitet.

■ Verkehrshinweise

Die Stauffenbergallee, die Bautzner Straße und die Fischhausstraße sind durchgehend zweispurig befahrbar.

Wanderbaustelle auf der Marienbrücke

Auf der Marienbrücke ist eine Wanderbaustelle eingerichtet. Sie befindet sich aus Richtung Neustadt kommend auf der rechten Seite. Dadurch kann es zu Einschränkungen für alle Verkehrsteilnehmer kommen. Bis voraussichtlich 23. Oktober wird die dauerelastische Fuge zwischen Fahrbahn, Fuß- und Radweg erneuert. Die Kosten betragen rund 29 000 Euro.

Bauaktenarchiv zieht um

Das Bauaktenarchiv des Bauaufsichtsamtes ist wegen Umzuges von der Hamburger Straße zur Spenerstraße geschlossen. Auskünfte und Einsichtnahmen können ab 1. Oktober schriftlich im Stadtarchiv Dresden, Elisabeth-Boer-Straße 1, 01099 Dresden, beantragt werden.

Ausstellung informiert zum Neumarkt

„Es gibt kein Vergangenes, das man zurücksehnen dürfte; es gibt nur ein ewig Neues, das sich auf den erweiterten Elementen des Vergangenen gestaltet, und die echte Sehnsucht muß stets produktiv sein, ein neues Beßres erschaffen.“ Dieses Zitat von Johann Wolfgang von Goethe steht am Beginn der neuen Ausstellung „Neumarkt Dresden – Ideen für ein neues Zentrum“ des Stadtplanungsamtes. Baubürgermeister Jörn Marx eröffnet die Ausstellung am Donnerstag, 17. September, 11 Uhr, am Neumarkt auf dem Gewandhausgrundstück. Sie informiert über die Geschichte des Platzes von den Anfängen bis zur Zerstörung 1945, über die Planung von 1945 bis 2000 und über die aktuelle Entwicklung. Grundlage für die Entwicklung des Neu-

marktes ist das städtebaulich gestalteterische Konzept. Darin ist festgelegt, welche Gebäude als so genannte Leitbauten und Leitfassaden wieder errichtet werden sollen und wo neue Gebäude entstehen können. Darüber hinaus gibt es ein Konzept zur Farbgestaltung. Beispielhaft wird in der Ausstellung erläutert, wie die Planung in den Quartieren umgesetzt wurde.

Die Ausstellung widmet sich auch der zeitgenössischen Architektur auf dem Neumarkt und den damit verbundenen Wettbewerben. Es geht außerdem um die Fläche des ehemaligen Gewandhauses und die kontroverse Diskussion über zeitgenössische Architektur. Geplant ist, die Ausstellung auch an weiteren Orten zu zeigen.

Neues Tagungszentrum in der Messe

Das neue Tagungszentrum Börse Dresden ist eröffnet. Nach nur siebeneinhalb Monaten Bauzeit feierten Vertreter der Kongressbranche, Bauleute und Gäste am 11. September die Einweihung. Mit dabei waren Oberbürgermeisterin Helma Orosz und Dr. Eva-Maria Stange, Staatsministerin für Wissenschaft und Kunst. Der Neubau bietet zwei kombinierbare Säle zu 300 Plätzen inklusive Anbindung an die Hallen und neuer Eingangsgestaltung. Kongresse mit begleitenden Ausstellungen sind hier möglich. Dresden spielt nun in der Liga der Großkongresse mit, ist eine Option für 5000 bis 10 000 Teilnehmer. Die erste Großveranstaltung, die Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Urologie hat bereits am 16. September begonnen und findet erstmals in Dresden statt. Es folgt noch im September der Europäische Orchideenkongress. Und im Oktober startet dann die Semicon

Europa, die europäische Leitmesse der Halbleiterbranche. Das Fachtreffen war zuvor zwei Jahre in Stuttgart zu Gast und wechselt nun den Standort.

Im kommenden Frühjahr gehen die Bauarbeiten in der Nähe des Tagungszentrums Börse Dresden weiter – mit der Sanierung des historischen Röschenhofes, wo Festsaal, Gartensaal und Seminarräume entstehen. Insgesamt sechs Millionen Euro wird die Stadt dann für die Börse Dresden ausgegeben haben, bisher flossen schon 3,7 Millionen Euro. „Dieses Geld ist gut angelegt. Denn die Investition bringt nicht nur die städtebauliche Entwicklung des Ostra-Geheges, sondern vor allem unser Kongressgeschäft noch einmal ein ganz entscheidendes Stück nach vorn“, sagte Helma Orosz zur Eröffnung des Tagungszentrums.

www.messe-dresden.de

Dresden übt für den Hochwasserschutz

Am Montag, 21. September, ist die Verbindung zwischen Terrassenufer und Brühlscher Gasse und am Dienstag, 22. September, zwischen Terrassenufer und Münzgasse jeweils zwischen 6.30 und 16 Uhr gesperrt. Für den Verkehr am Terrassenufer gibt es keine Einschränkungen. Die Sperrungen sind notwendig für eine jährliche Übung zum Hochwasserschutz. Dazu werden Brühlsche Gasse und Münzgasse mit mobilen Schutztores verschlossen. Die Abdichtung mit Damm balken an diesen Stellen verhindert, dass die Elbe bei Hochwasser über das Terrassenufer die Altstadt flutet. Die

Anlagen gehören zu zahlreichen weiteren Schutzvorkehrungen, die seit den extremen Hochwassern von 2002 und 2006 in Dresden getroffen worden sind.

An der Übung nehmen zehn Mitarbeiter des städtischen Regiebetriebes Zentrale Technische Dienstleistungen teil. Sie werden unterstützt von der Feuerwehr Dresden, die für den Transport der Ausrüstung sorgt. Sie lagert im Bauhof Lohrmannstraße. Es handelt sich um einen Container je Tor mit Material und Werkzeug. Ein Tor hat eine Abmessung von drei mal zehn Metern. Die Übung fand schon einmal 2008 statt.

Flughafen erweitert Parkhaus-Angebot



▲ **Parkhaus-Erweiterung.** Der Dresdner Flughafen erweitert sein Parkhaus auf 2900 Stellplätze. Am 9. September legte der Erste Bürgermeister Dirk Hilbert gemeinsam mit dem Geschäftsführer der Flughafen Dresden GmbH, Dr. Michael Hupe, und dem Niederlassungsleiter der Goldbeck Ost GmbH, Thomas Seidel (von links), eine Hülse in den Grundstein. Inhalt dieses Behälters waren unter anderem Münzen, eine Dresdner Tageszeitung und eine Liste mit Projektbeteiligten. Mit dem Parkhausanbau reagiert der Flughafen auf die vollständige Auslastung in den Sommermonaten sowie auf das wachsende Tagungs- und Kongressgeschäft im Terminal. Die Flughafen Dresden GmbH investiert rund neun Millionen Euro in das Projekt, dessen Inbetriebnahme für Juni 2010 geplant ist. Bis dahin können die Besucher das bestehende Parkhaus trotz der Bauarbeiten nutzen. Foto: Flughafen Dresden GmbH, Michael Weimer

Gefahrenkarten für Gewässer hängen aus

Gefahrenkarten für Gewässer zweiter Ordnung, das heißt für kleinere Flüsse, sind in den Ortsämtern und Ortschaften ausgehängt. Die Karten informieren über die im August 2002 tatsächlich überschwemmten Flächen und die dazugehörigen Wassertiefen der Gewässer. Gemäß § 99b Sächsisches Wassergesetz haben die Übersichtskarten einen Maßstab von 1:10 000. Detaillierte Pläne im Maßstab 1:5000 liegen zur ständigen Einsicht in den Ortsämtern und Ortschaften bereit.

Fußgängerbrücke über Kaitzbach wird saniert

Bis zum 3. November wird die Fußgängerbrücke über den Kaitzbach in Höhe der Kreischaer Straße saniert und bleibt deshalb gesperrt. Fußgänger können während dieser Zeit die Fußgängerbrücke in Höhe der Kreischaer Straße 20 oder die benachbarte Straßenbrücke benutzen. Erneuert werden die Geländer und die beiden Sandsteinmauern. Die Baukosten werden mit rund 30 000 Euro beziffert.

Tag der offenen Tür an der 90. Grundschule

Am Dienstag, 22. September, 16.30 bis 18.30 Uhr, lädt die 90. Grundschule in Dresden-Luga zum Tag der offenen Tür ein. Die zukünftigen Erstklässler können mit ihren Eltern das Schulhaus und das große Außengelände besichtigen und sich bei Lehrern und Horterziehern informieren. Die Schulanmeldungen finden am 1. und 6. Oktober, jeweils von 14 Uhr bis 18 Uhr, statt.

Lernnachmittag an der 120. Grundschule

Die 120. Grundschule „Am Geberbach“ lädt am Dienstag, 22. September, 15 und 17 Uhr alle zukünftigen Erstklässler mit ihren Eltern zum „Offenen Lernnachmittag“ in die Trattendorfer Straße 1 ein. Sie können den Erst- und Zweitklässlern beim Lernen über die Schulter schauen und an Führungen durch das Schulhaus teilnehmen.

Europa zu Gast in Dresden

Bürgermeister Detlef Sittel empfing ehemalige Mitarbeiter der Europäischen Gemeinschaften zur Festveranstaltung „Die Friedliche Revolution: Aufbruch nach Europa“. Die deutsche Sektion der „Internationalen Vereinigung der ehemaligen Bediensteten der Europäischen Gemeinschaft“ hatte Dresden bereits zum zweiten Mal als Veranstaltungsort für die Generalversammlung ausgesucht. Rund 220 Mitglieder des Vereins waren vier Tage in Dresden, besichtigen die Stadt, machten Ausflüge und nahmen an der Festveranstaltung im Rathaus teil. Die Gäste zeichneten außerdem Dresdner Schüler aus, die sich erfolgreich am Aufsatzwettbewerb „Unser Europa“ beteiligt hatten.



▲ **Ausgezeichnete Schüler.** Dresdner Schülerinnen und Schüler, die sich am Aufsatzwettbewerb „Unser Europa“ beteiligten, wurden ausgezeichnet und erhielten ihre Urkunden aus den Händen der Gäste. Foto: Jörg Matzdorff

Mit Graffiti gegen das Vergessen

Längstes Graffiti-Kunstwerk in Dresden fertig gestellt



Am 16. September gestalteten Jugendliche des Jugendtreffs SPIKE/Altstrehlen 1 e. V. eine Wand zu den Themen Demokratie und Menschenrechte an der Schweriner Straße/Ecke Wettiner Platz. Es entstand das längste zusammenhängende Graffiti-Kunstwerk in Dresden mit einer Gesamtbreite von über 50 Metern. „Farben der Freiheit“ ist ein Dresden weites Projekt, das mit Graffiti-Kunst zur Auseinandersetzung mit Geschichte, Politik und Kultur aufruft. Die Demokratie braucht auch 20 Jahre nach der Friedlichen Revolution junge Leute, die sich an der Ausgestaltung der politischen Agenda beteiligen. Diesen Ansatz fördert die Landeshauptstadt damit, indem sie jungen Leuten künstlerische Entfaltungsräume

▲ **Farben der Freiheit.** Die Sprayer des Jugendtreffs SPIKE/Altstrehlen 1 e. V. leisteten ganze Arbeit. Oberbürgermeisterin Helma Orosz machte sich vor Ort selbst ein Bild davon. Foto: Laura Nadelstumpf

und Artikulationsmöglichkeiten zur Verfügung stellt und finanziell unterstützt. Die DREWAG unterstützt diese Projekte ebenfalls. Das Sprayer-Projekt am DREWAG Heizkraftwerk Mitte gilt auch als Vorbereitung für die Aktion „Farben der Freiheit“ am 8. Oktober zur zentralen Festveranstaltung zum 20. Jahrestag der Friedlichen Revolution. Auch hier werden Jugendliche ein interaktives Kunstwerk gestalten. Alle Interessierten sind dazu ab 16 Uhr, an der Grünfläche Dr.-Külz-Ring/Ecke Seestraße herzlich eingeladen.

Gesund beginnt im Mund

Tag der Zahngesundheit mit Kinderfest im Lindenhaus

Im Lindenhaus Dresden, das die Dresdner Tafel im ehemaligen Kindergarten Mathildenstraße 15 betreibt, steigt am Sonntagabend, 19. September ein Kinderfest aus Anlass des Tages der Zahngesundheit. Die Jugendzahnklinik Dresden, der Tafel-Verein und weitere Partner laden dazu ein. Der Eintritt ist frei. Von 11 bis 15 Uhr dreht sich alles um das Thema „Gesund beginnt im Mund, krank sein manchmal auch“. Beleuchtet werden die Wechselbeziehungen zwischen Mundgesundheit und Wohlbefinden des ganzen Körpers. Anliegen ist es, zum regelmäßigen Zähneputzen zu motivieren und die Freude an gesunder Ernährung zu fördern. So können die Familien ihre Zahnbürsten tauschen, sich über gesundes Essen nach Saison informieren, zu zahngerechten Getränken beraten lassen oder im Kariestunnel wandeln.

Der bundesweite Tag der Zahngesundheit findet jährlich am 25. September statt.

Jugendzahnärztliche Ambulanzen

- Haus des Kindes, Dürerstraße 88, Telefon (03 51) 4 47 96 43 und Telefon (03 51) 4 47 96 44
- Eschenstraße 7, Telefon (03 51) 8 04 51 03
- Rosenbergstraße 14, Telefon (03 51) 2 54 90 70 und Telefon (03 51) 2 54 90 84
- 120. Grundschule, Trattendorfer Straße 1, Telefon (03 51) 2 84 20 20
- Schule für Lernbehinderte, Gottfried-Keller-Straße 40, Telefon (03 51) 421 61 61
- 106. Grundschule, Großenhainer Straße 187, Telefon (03 51) 8 58 08 00

ImNu Ihr Dresdner
Fahrradkurier

schnell · preiswert · umweltfreundlich
Stadtkurier, OverNight, Submissionen

01067 Dresden
Schützengasse 26

80 111 93

Anmeldung für Grundschulen

Für das neue Schuljahr 2010/2011 müssen Eltern ihre Kinder, die vom 1. Juli 2003 bis 30. Juni 2004 geboren sind, nach dem Schulgesetz für den Freistaat Sachsen in einer zuständigen kommunalen Grundschule anmelden. Die Termine sind

- Donnerstag, 1. Oktober, 14 bis 18 Uhr
 - Dienstag, 6. Oktober, 14 bis 18 Uhr.
- Als schulpflichtig gelten auch Kinder, die bis zum 30. September 2010 das sechste Lebensjahr vollenden und von den Eltern in der Schule angemeldet werden.

Bis 25. September 2009 bekommen die Eltern vom Schulverwaltungsamt eine Meldebestätigung zugesandt, in der die in Frage kommenden Grundschulen aufgelistet werden. Diese sowie Personalausweise der Eltern bzw. Sorgeberechtigten und Geburts- oder Abstammungsurkunde des Kindes sind mitzubringen. Falls die Meldeinformation nicht vorliegt, sollen die Eltern ihre Kinder unaufgefordert an einer entsprechenden Grundschule anmelden. Über Aufnahme und Zuweisung entscheidet der Schulleiter. Kinder, die eine andere als die aufgelisteten kommunalen Grundschulen besuchen sollen, müssen nach sächsischer Grundschulordnung zuerst an einer entsprechenden Schule angemeldet sein, bevor sie umgemeldet werden können.

www.dresden.de/schulen

Garten am „Grünen Johann“ umgestaltet

Am Kinderhaus „Grüner Johann“ auf der Georg-Nerlich-Straße 2 a wurde der Garten neu gestaltet. Das Landschaftsarchitekturbüro Freiraumplanung, viele Bauunternehmen und Künstler setzten das Projekt zusammen mit tatkräftigen Eltern um. Nun gibt es ein Spielhaus mit Rutsche, Kletternetze und eine Wasserstrecke mit Matschbereich. Wünsche der Kinder, Eltern und Erzieher wurden in die Planung einbezogen. Der Eigenbetrieb Kindertageseinrichtungen investierte rund 170 000 Euro. Im Kinderhaus werden 15 Krippenkinder, 67 Kindergartenkinder und 85 Hortkinder betreut.

„Misch mit!“ – bei den Interkulturellen Tagen

Unter der Schirmherrschaft der Oberbürgermeisterin Helma Orosz finden vom 20. September bis 4. Oktober an verschiedenen Veranstaltungsorten in Dresden zum 19. Mal die „Interkulturellen Tage“ statt. In über 70 Veranstaltungen präsentieren Migrantinnen und Migranten verschiedener Nationen unter dem diesjährigen Festival-Motto „Misch mit!“ ihre jeweiligen Kulturen und laden zum Dialog ein.

Der festlichen Eröffnung am 20. September, 15 Uhr im Plenarsaal des Rathauses geht ein „Interkultureller Ratsschmaus“ voraus, zu dem Helma Orosz ab 13 Uhr



alle Bürgerinnen und Bürger an die Goldene Pforte bzw. ins Foyer Goldene Pforte einlädt.

Es finden zahlreiche Veranstaltungen mit politischem Hintergrund wie eine Gedenkveranstaltung für Marwa El-Sherbiny am 23. September, einer Diskussionsrunde zum Alltagsrassismus unter dem Titel „Warum sind Afrikaner Schlusslicht“ am 26. September oder ein Film- und Diskussionsabend zum Thema „Abschiebung im Morgengrauen“ am 28. September statt.

Aber es stehen auch Konzerte, Literaturabende, Ausstellungen, Theater- und Filmvorführungen, Tanzkurse, Workshops und eine Fülle an Veranstaltungen für Kinder, vom Trommelbau bis zu einer Entdeckungsreise in die Welt der Schokolade auf dem Programm.

Einer der Höhepunkte wird das interkulturelle Straßenfest am 26. September vor der Altmarktgalerie, bei dem Dresdner Vereine und Initiativen sich mit kulturellen und kulinarischen Angeboten aus aller Welt vorstellen.

www.dresden.de/interkulturelletage

„...aber ich bin froh, zurück gekommen zu sein“

Jüdische Bürger aus den USA und Israel zu Gast



Vom 6. bis zum 11. September waren Gäste aus den USA und Israel zu Gast in Dresden: Zwölf ehemalige jüdische Mitbürger nahmen die Einladung von Oberbürgermeisterin Helma Orosz an und kamen zurück in ihre Geburtsstadt. Seit 1994 gibt es das Besuchsprogramm, betreut von der Abteilung Europäische und Internationale Angelegenheiten der Stadt Dresden. Für viele war es keine leichte Reise, zurück an den Ort, den sie unter der Naziherrschaft verlassen mussten. Einige rangen lange mit der Entscheidung, diese Einladung anzunehmen. Renée Beverly verließ Dresden schon mit vier Jahren – floh mit ihren Eltern nach Ecuador. Sie erzählt, wie damals ein Nachbarskind auf sie zukam, ihre Haare zurückstrich und sagte: „Wo sind denn die Hörner? Jüdische Kinder haben doch alle Hörner.“

Gisela Goldstein, heute Channa Goldstein, erinnert sich an den Nachmittag des 9. November 1938, den Tag der Reichspogromnacht. Sie war als kleines Mädchen mit ihrer Mutter einkaufen und hörte junge Männer rufen: „Heute Nacht holen wir uns die Juden!“. Eine Ankündigung, die sich

leider bewahrheiten sollte: Die Synagoge wurde angezündet und brannte kontrolliert ab. Viele Dresdner Juden wurden in dieser Nacht verhaftet. In dieser Nacht spitzte sich die jüdenfeindliche Haltung des Landes zu. Viele versuchten aus der Stadt und aus Deutschland zu entkommen, hinterließen Freunde, Familienangehörige sowie Hab und Gut. Und so landeten sie verstreut in der Welt: Großbritannien, Südamerika, Belgien oder dem damaligen Palästina, heute Israel.

Peter Tower ist das erste Mal seit über 70 Jahren wieder in Dresden. Er meint „70 Jahre reichen nicht aus, um den Alptraum zu überwinden, das braucht vielleicht 700 Jahre.“ Fred Ashner und viele andere zeigten sich über die große Anzahl der NPD-Plakate entsetzt: „Wir erkennen darin die gleichen Parolen wie damals.“

Doch die gemeinsamen Tage haben in jedem etwas verändert. Zunächst die Begegnungen mit den Menschen dieser Stadt wie beim offiziellen Empfang im Rathaus, bei dem sich die Oberbürgermeisterin für jeden Einzelnen Zeit nahm zuzuhören, die herzliche Begrüßung der

◀ Auf der Suche nach der Vergangenheit.

Geoffrey und Irene Heller mit Heinz Trohl vom Neuen Israelitischen Friedhof (von links) bei der Suche nach Gräbern von Familienangehörigen. Foto: Nadja Peter

jüdischen Gemeinde oder auch Gespräche mit Dresdnern bei der Erkundung der Stadt. Die Gruppe wurde von Pfarrer Treutmann in der Frauenkirche empfangen, fuhr mit dem Schaufelraddampfer nach Pillnitz, genoss einen Abend in der Semperoper und besuchte Meißen und Moritzburg. Viele schöne Erinnerungen kamen zurück: Die beiden Schwestern Henny Rosenman und Renate Herz hatten eine wunderbare Kindheit in Dresden: Ausflüge auf den Weißen Hirsch, Purzelbäume in den Feldern – einfach eine gute Zeit. Die Webergasse hieß auch damals schon „Fressgasse“ unter den Dresdnerinnen und Dresdnern, sächsische Ausdrücke wie „Blümchenkaffee“ waren vielen noch ein Begriff. Peter Rothholz traf in der jüdischen Gemeinde auf einen alten Klassenkameraden, der heute noch in Dresden lebt. Er bedankte sich am Abschlussabend im Namen der gesamten Gruppe für die Einladung und sprach für alle, als er sagte, dass diese Tage in Dresden jedem geholfen hätten, mit dem persönlichen Schicksal besser zurecht zu kommen und mit einem anderen Eindruck aus Deutschland wegzufahren.

Der Stadt Dresden bleibt nur der Respekt vor diesen Menschen, die trotz ihres teilweise hohen Alters (bis Jahrgang 1920) und des schwierigen Hintergrundes diese Reise antraten und das Bewusstsein dafür, dass sich die Ereignisse von damals nie wiederholen dürfen. Jeder einzelne Dresdner trägt eine Verantwortung für ein offenes und tolerantes Klima in der Stadt.

Ägyptischer Botschafter zu Besuch in Dresden



◀ Eintrag ins Goldene Buch. Der ägyptische Botschafter nach seinem Eintrag ins Goldene Buch. Foto: Sophie Krause

Der Botschafter der Arabischen Republik Ägypten, Ramzy Ezzeldin Ramzy, besuchte am 14. September die Landeshauptstadt Dresden. Zwei Monate nach der tödlichen Messerattacke auf die Ägypterin Marwa El-Sherbiny unterhielt sich der Gast mit Oberbürgermeisterin Helma Orosz intensiv über die Vorkommnisse. Der Diplomat äußerte sich positiv über die Bemühungen der Stadt Dresden, Ausländer und Aussiedler

besser zu integrieren. Außerdem dankte er der Oberbürgermeisterin für die Hilfe, die sowohl die Stadt Dresden als auch der Freistaat Sachsen den Hinterbliebenen der Ermordeten zukommen ließen. Bereits im Juli besuchte der Botschafter gemeinsam mit dem Ministerpräsidenten Stanislaw Tillich den verletzten Ehemann von Marwa El-Sherbiny im Universitäts-Klinikum.

Ramzy Ezzeldin Ramzy trug sich in das Goldene Buch der Stadt Dresden ein. Zum Andenken erhielt der Botschafter der Arabischen Republik Ägypten eine Frauenkirchen-Uhr.

KULTUR

Wie friedlich war die Friedliche Revolution?

Am Sonntag, 20. September, sendet der MDR FIGARO sein Radio Café live aus dem Festsaal des Stadtmuseums Dresden, Wilsdruffer Straße 2. Von 15 bis 16.30 Uhr sprechen die Gäste über das Thema „Keine Gewalt!“ – Wie friedlich war die Friedliche Revolution? Diese Frage erörtern Dr. Johannes Hempel, Altbischof Sachsens, Dr. Michael Richter, Historiker und Autor, Dr. Herbert Wagner, Oberbürgermeister der Stadt Dresden von 1990 bis 2001, sowie Andreas Schönfelder, Sozialpädagoge, Leiter der Umweltbibliothek Großhennersdorf e. V. und Sprecher der Initiativgruppe „Neues Forum“ Dresden. Thomas Bille übernimmt die Moderation. Stephan König begleitet die Sendung musikalisch am Piano. Der Eintritt ist frei.

Werkstattgespräch zur Wende in Dresden

Im Begleitprogramm zur Ausstellung „Keine Gewalt! Revolution in Dresden 1989“ im Stadtmuseum findet am Freitag, 18. September, um 18 Uhr ein Werkstattgespräch statt. Über die Frage „Vom Reformzentrum zur Symbolstadt der Einheit? Wende und Revolution in Dresden“ diskutieren Dr. Holger Starke, Ausstellungskurator, und Dr.-Ing. Rainer Jork, Mitglied der letzten Volkskammer der DDR und des Deutschen Bundestages.

Museumskino: DEFA-Film „Das Kleid“

Am Freitag und Sonnabend, 18. und 19. September, ist im Museumskino der Technischen Sammlungen Dresden auf der Junghansstraße ab 19 Uhr der DEFA-Film „Das Kleid“ zu sehen. In den Hauptrollen spielen Wolf Kaiser, Horst Drinda, Eva-Maria Hagen und Gerd E. Schäfer. Die Komödie handelt von zwei Tuchwebergesellen, denen es mit einem Trick gelingt, sich trotz Schutzmauer Zutritt zu einer Stadt zu verschaffen, in der paradiesische Zustände herrschen sollen. Sie erhalten den Auftrag, ein Kleid für den Kaiser zu nähen. Dieses kann scheinbar nur von fähigen Leuten gesehen werden. Am Ende steht der Kaiser nackt und bliamiert vor seinem Volk. Der 1961 gedrehte Film wurde zwei Tage nach dem Mauerbau verboten und erlebte erst 1991 seine Premiere.

ARBEITEN im Rathaus

Neue Künstlerbund-Ausstellung in der „Galerie 2. Stock“



Am Montag, 21. September eröffnet Kulturbürgermeister Dr. Ralf Lunau 17 Uhr in der „Galerie 2. Stock“ im Rathaus „ARBEITEN – Eine Ausstellung des Künstlerbundes Dresden“. Danach führt die Kunstvermittlerin Claudia Reichardt in die Ausstellung ein.

Nach der im April eröffneten Ausstellung LEBEN und der seit Juni präsentierten Ausstellung WOHNEN zeigt der Künstlerbund Dresden nun die Folgeausstellung ARBEITEN mit Werken von Künstlerbundmitgliedern. Die 14 in dieser Gruppenschau gezeigten künstlerischen Positionen nähern sich auf unterschied-

◀ **Neustadt I.** Franz Zadnecik interpretiert fotografisch seinen Arbeitsbegriff als kontinuierliche Bauarbeit am Dresdner Stadtbild.

liche Weise und mittels vielerlei Medien dem Thema „Arbeiten“.

Das Thema Portrait und Arbeit greifen Mandy Friedrich und Katharina Probst mit ihren künstlerischen Arbeiten auf. Sie zeigen uns Spuren eines langen Arbeitslebens sowie die Agentur für Arbeit als einen Ort, an dem bezahlte und fehlende Arbeit aufeinandertreffen. Ein Kaleidoskop von Arbeitsvorgängen präsentieren Wolfgang Smy mit Siebdrucken von Industriearbeitern und Mandy Herrmann-Amrouche mit Collagen persönlicher arbeitsbezogener Einflüsse. Diese Fülle wird mit Malerei von Viola Schöpe ergänzt, die sich mit dem Arbeitsprozess von Musikern auseinandersetzt. Mit ihren Spachtelarbeiten bietet uns Jana Morgenstern eine neue Interpretation von Arbeit, in dem sie das Werkzeug als Medium sprechen lässt und spielerisch arbeitend neue Gebilde und Bildräume entstehen lässt.

Die Ausstellung kann vom 22. September bis 5. Januar 2010 besucht werden. Geöffnet ist die „Galerie 2. Stock“ montags bis freitags von 9 bis 18 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Abenteuerreise geht weiter



▲ **Tierisches Theater.** Die Inszenierung „In 80 Tagen um die Welt“ des Theaters Junge Generation im Dresdner Zoo war ein großer Erfolg. Fast 7000 Zuschauer erlebten in den Sommermonaten in insgesamt 38 Vorstellungen die Geschichte des Weltreisenden Phileas Fogg. Unter der Regie von Philippe Besson waren auch zwei Elefanten an der Aufführung beteiligt. Das Stück wird im

kommenden Sommer erneut im Zoo gezeigt. Auch der Stallhof wird wieder vom Theater Junge Generation bespielt; am 5. Juni 2010 feiert Molières „Amphitryon“ Premiere. Im Sonnenhäus'l im Großen Garten zeigt das tjg-Puppentheater das Märchen „Der Zauberspiegel“. Vor kurzem feierte das Theater Junge Generation sein 60-jähriges Bestehen. Foto: Juliane Mostertz

Hallo PARTNER

Fotoausstellung: Dresden im Wandel

Ab Freitag, 18. September, zeigen die Technischen Sammlungen Dresden auf der Junghansstraße 1 bis 3 eine Fotoausstellung von Frederik Marsh. 50 großformatige Bilder, zusammengefasst unter dem Titel „Übergänge. Transitions. Das Dresden Projekt. The Dresden Project“ reflektieren die Vergänglichkeit und die Veränderungen der Stadt. Durch Aufenthalte entwickelte der Fotograf ein starkes Interesse an der jüngeren ostdeutschen Geschichte. Sein Fokus richtet sich vor allem auf die Folgen der gesellschaftlichen Umbrüche nach 1989. Die Umgestaltungen durch den Wiederaufbau und die Erneuerung Dresdens spielen eine große Rolle. Frederik Marsh suchte verlassene Wohn- und Industriegebäude auf und hielt die Spuren vergangenen Lebens fest. Die Ausstellung läuft bis zum 24. Januar 2010.

Marsh, der 1957 in Columbus, USA, geboren wurde, erhielt die renommierte „John Simon Guggenheim Memorial Foundation Fellowship 2008/2009“. Gefördert durch die Stiftung Kunst und Kultur der Ostsächsischen Sparkasse Dresden erscheint ein Buch zur Ausstellung.

Ausstellung im Kunsthaus Dresden

Das Kunsthaus Dresden öffnete die vierte Ausstellung in der Reihe „Notes from the Empire/Aufzeichnungen aus dem Empire“. Unter dem Titel „Randzonen der Bilder“ werden Werke von Brigitta Kuster & Moise Merlin Mabouna, Christine Meisner und Dierk Schmidt gezeigt. Die Kontinuitäten und Brüche historischer afrikanisch-europäischer Beziehungen waren Ausgangspunkt der künstlerischen Arbeiten.

Die Ausstellung ist bis 15. November zu folgenden Öffnungszeiten zu sehen: Dienstag bis Freitag von 14 bis 19 Uhr, Sonnabend und Sonntag von 12 bis 20 Uhr.

„Buddenbrooks“ in der Bibliothek Reick

Am Montag, 21. September, stellt Manfred Schnabel in der Bibliothek Reick, Walter-Arnold-Straße 17, den Roman „Buddenbrooks“ von Thomas Mann vor. Ab 18.30 Uhr liest er aus dem Buch über eine Lübecker Kaufmannsfamilie und analysiert das mehrfach verfilmte Werk. Der Eintritt ist frei.

Die Oberbürgermeisterin gratuliert

**zum 102. Geburtstag
am 20. September**
Martha Wendisch, Blasewitz

**zum 101. Geburtstag
am 23. September**
Erna Morawetz, Blasewitz
am 24. September
Klara Boden, Prohlis

**zum 100. Geburtstag
am 24. September**
Helene Köstner, Klotzsche
Martha Kretschel, Neustadt

**zum 90. Geburtstag
am 18. September**
Martha Gahmig, Cotta
Erika Jahns, Neustadt
Gerda Karl, Blasewitz
am 19. September
Margarete Merbitz, Prohlis
Irmgard Müller, Pieschen
Kurt Pölke, Altstadt
Annemarie Stöber, Plauen
Lisbeth Zimmermann, Neustadt

am 20. September
Anastasia Golla, Cotta
Erika Kobach, Prohlis
Walter Mäke, Prohlis
Erna Siegel, Loschwitz
Hans Thiele, Altstadt
am 21. September
Ursula Fabisch, Altstadt
Anny Kuba, Blasewitz
Annemarie Mittag, Prohlis
Rudolf Speer, Cotta
Heinz Ullrich, Prohlis
am 22. September
Hans Flacke, Blasewitz
Margarete Karasek, Blasewitz
Georg Mimz, Altstadt
Helene Pietzsch, Altstadt
am 23. September
Martha Böhme, Altstadt
Ilse Rakete, Blasewitz
Jenny Sobischek, Loschwitz
am 24. September
Charlotte Heider, Pieschen
Gertrud Helbig, Neustadt
Charlotte Höfgen, Prohlis
Elfriede Liebelt, Blasewitz
Gerda Spröbig, Loschwitz

Personalisierte Medizin

Das 17. Dresdner Palais-Gespräch findet am Freitag, 18. September von 15 bis 20 Uhr im Palais im Großen Garten zum Thema „Personalisierte Medizin“ statt.

Ein Jahr „Bärenstarker August“



Vor einem Jahr gab der Zweite Bürgermeister Detlef Sittel den Startschuss für das Dresdner Kinderschutzprojekt „Bärenstarker August“. Heute berichten die Initiatoren über die bisherigen

Entwicklungen und die Zukunft des Projektes. Ab 16 Uhr sind alle interessierten Bürgerinnen und Bürger in den Dresdner Ratskeller zu einer Informationsveranstaltung eingeladen. Das Projekt schafft Anlaufstellen, welche Kindern und Jugendlichen in Notfällen Hilfe und Schutz bieten. Das können zum Beispiel Geschäfte oder Institutionen entlang von Schulwegen und Freizeiteinrichtungen sein, die mit einem Logo deutlich gekennzeichnet sind. So erkennen die Kinder und Jugendlichen, wo sie im Notfall Hilfe erhalten. Das Projekt wird nach und nach im gesamten Dresdner Stadtgebiet umgesetzt. Eltern können Anlaufstellen empfehlen, die dann von Vertretern des Stadtjugendringes und des Kinderschutzbundes geprüft und bezüglich einer Mitwirkung angesprochen werden. Der Kriminalpräventive Rat der Landeshauptstadt Dresden ist von Beginn an Unterstützer des Kinderschutzprojektes.

GESUNDHEIT

Verbesserte Betreuung von Schwangeren

Erklärung des Netzwerkes Frauengesundheit in Sachsen

Das Netzwerk Frauengesundheit in Sachsen hat eine Erklärung zu Verbesserungen in der Betreuung von Schwangeren verabschiedet. Von der Landeshauptstadt Dresden zeichneten das Gesundheitsamt und die Gleichstellungsbeauftragte mit. Motivation war die Erfahrung, dass mit zunehmenden medizinischen Fortschritten in der vorgeburtlichen Diagnostik Unsicherheiten und Fragen bei den werdenden Eltern auftreten. Angebotene Untersuchungen, die die Gesundheit des ungeborenen Kindes bestätigen sollen, bringen teilweise Ergebnisse, die zu schwierigen Schwangerschaftskonflikten führen können. Insbesondere

dann ist eine verbesserte psychosoziale Beratung und Betreuung der Frauen und Paare nötig. Aber auch vorher haben sie einen gesetzlichen Anspruch darauf, was häufig nicht bekannt ist. Psychosoziale Beratung im Zusammenhang mit pränatalen Untersuchungen wird von verschiedenen Trägern angeboten, so auch von der Schwangerenberatungsstelle im Gesundheitsamt.

Kontakt
Gesundheitsamt
Schwangerenberatungsstelle
Braunsdorfer Straße 13
Telefon (03 51) 4 24 03 63.

Öffentlichkeitstag 50+ in Pieschen

Am Sonnabend, 19. September, findet von 10 bis 16 Uhr der zweite Öffentlichkeitstag 50+ in Pieschen unter dem Thema „Angebote für pflegende Angehörige – damit Belastung nicht Überlastung wird“ statt. Menschen, die ihre Angehörigen pflegen, sowie interessierte Bürgerinnen und Bürger sind herzlich in das Restaurant des Städtischen Krankenhauses Dresden-Neustadt, Industriestraße 40, Haus P, eingeladen. Verschiedene Vereine, das Krankenhaus Dresden-Neustadt, die AOK, Pflegedienste, die Schule für Gesundheit und Sozialwesen, Beratungsstellen für Seniorinnen und Senioren und eine Selbsthilfegruppe informieren über ihre Arbeit und Angebote. Es stehen professionelle Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner zur Verfügung, die praktische Hinweise für die Pflege geben und eine Vielzahl von Hilfsmitteln erklären. Die Besucherinnen und Besucher bekommen die Gelegenheit, durch Vorträge und individuelle Gespräche Rat, Unterstützung und Antworten auf persönliche Fragen zu erhalten. Der Zugang zum Veranstaltungsort ist barrierefrei. Es besteht die Möglichkeit, pflegebedürftige Angehörige durch Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter eines Pflegedienstes betreuen zu lassen. Das ausführliche Programm liegt im Ortsamt Pieschen auf der Bürgerstraße, im Städtischen Krankenhaus Dresden-Neustadt sowie in Arztpraxen aus.

Schließung des Bürgerbüros Plauen

Das Bürgerbüro Plauen, Nöthnitzer Straße 2, hat aus technischen Gründen ganztagig am Freitag, 18. September geschlossen. In dringenden Fällen wenden sich Einwohnerinnen und Einwohner bitte an das Bürgerbüro Cotta, Lübecker Straße 121, in der Zeit von 9 bis 18 Uhr.

*Danke für
Ihr Vertrauen
seit 1992.*

Kathrin Lingk Pflegeservice GmbH
Tel. 0351 4415450 Fax. 0351 4415459
www.pflegeservice-lingk.de

Kathrin Lingk
Pflege, Betreuung und Dienstleistungen

Unsere Leistungen im ambulanten und stationären Bereich:

- Kranken- und Altenpflege
- Kurzzeit- und Dauerpflege, Tagesbetreuung
- Pflege und Betreuung von Kindern
- spezialisierte Intensivpflege
- Verhinderungspflege
- wöchentliche Ausflüge und Fahrten aller Art
- Schulung und Beratung durch geprüfte Pflegeberater

Fragen Sie nach unseren vielfältigen zusätzlichen Leistungen!

Neuer Waldlehrpfad entsteht im Albertpark

Im Albertpark soll ein Waldlehrpfad entstehen. Vor kurzem wurden zwei Informationstafeln, die zu Erkundungen einladen, am zukünftigen Waldlehrpfad aufgestellt. Die erste Tafel am Mauerwerk der Ruine des Wolfshügelsturmes informiert über die Geschichte des ehemals 18 Meter hohen, von Stadtbaumeister Erlwein geschaffenen Turmes und dessen Vorgängerbauwerk. Die zweite Tafel steht vor dem Obelisk am König-Albert-Denkmal direkt am Pillnitz-Moritzburger Weg. Sie berichtet über das Denkmal und weitere Aufstellorte von König-Albert-Denkmalen.

Das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft initiierte das Konzept für den Waldlehrpfad im Albertpark und erarbeitete es zusammen mit dem Arbeitskreis „Dresdner Heide“. Nimmt die Bevölkerung den Pfad an, folgen in den nächsten Jahren weitere Schilder, die auf Besonderheiten des Waldes, der Kultur und Kunst aufmerksam machen.

Informationen

■ Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft Dresden

Telefon (03 51) 4 88 70 08

■ Arbeitskreis Dresdner Heide
Dr. Michael Thieme

Telefon (03 51) 46 33 64 61

Bürgerbüros schließen

Das Bürgerbüro Blasewitz, Naumannstraße 5, schließt am Freitag, 25. September bereits ab 12 Uhr und das Bürgerbüro Klotzsche, Kieler Straße 52 ab 16 Uhr. Am Montag, 28. September öffnen dann beide wie folgt: Bürgerbüro Klotzsche ab 10 Uhr und das Bürgerbüro Blasewitz ab 12 Uhr. Grund für die veränderten Öffnungszeiten ist die Vor- und Nachbereitung der Bundestagswahl.

SSV 04 Dresden

Zschachwitzerstr. 1
01237 Dresden



Für Sie und unsere Mitglieder!
Wanderungen und Ausflugsfahrten
für Familien und Senioren
Urlaubsfahrten nach Ungarn
Wochen- und Samstagsbetreuung für
Kinder von 3–12 Jahre (Spiele)
Fußball ab 3–8 und 17–45 Jahre

Anmeldung: Begegnungsstätte
Gasanstaltstr. 10, 01237 Dresden
Tel.: 03 51 / 2 16 75 71
Fax: 03 51 / 2 74 74 06
E-Mail: ssv04dresden@aol.com
Internet: www.ssv04dresden.com

Angebote zum Tag des Friedhofs

Das Städtische Friedhofs- und Bestattungswesen beteiligt sich auch in diesem Jahr am Tag des Friedhofs, welcher am Sonntag, 20. September, unter dem Motto „Erinnerung hat viele Farben“ stattfindet. Programm:

■ Urnenhain Tolkewitz, erreichbar mit Straßenbahnlinien 4 und 6, Haltestelle „Urnenhain“

■ 10 bis 15 Uhr Fragen an Mitarbeiter der Friedhofsverwaltung

■ 11 Uhr Eröffnung durch den Leiter des Städtischen Friedhofs- und Bestattungswesens, Robert Arnrich

■ 11 bis 15.30 Uhr Ausstellung (bis 25. September) künstlerisch gestalteter Urnen in der Feierhalle des alten Krematoriums

■ 11.15 Uhr Gedenkkonzert durch Limes Feiertag und Reflexion durch Bilder, Texte und Gespräche

■ 13 Uhr Führung durch das Krematorium, Treffpunkt vor der Feierhalle

■ 14.30 Uhr Vorstellung Verein „Altes Krematorium und Urnenhain-Tolkewitz e.V.“

■ Nordfriedhof, erreichbar mit Buslinie 91, Haltestelle „Stauffenbergallee/Marienallee“

■ 9.30 Uhr Friedhofsführung, Treffpunkt vor der Feierhalle

■ Heidefriedhof, erreichbar mit Straßenbahnlinie 3, Haltestelle „Wilder Mann“, und Buslinie 80, Haltestelle „Heidefriedhof“

■ 13 Uhr Eröffnung und Einweihung der modernisierten Feierhalle

■ 13.15 Uhr Vortrag „Erinnerung hat viele Farben“, Feierhalle

■ 13.45 Uhr Friedhofsführung, Treffpunkt vor der Feierhalle

■ Friedhof Dölzchen, erreichbar mit Buslinie 82, Endhaltestelle Dölzchen

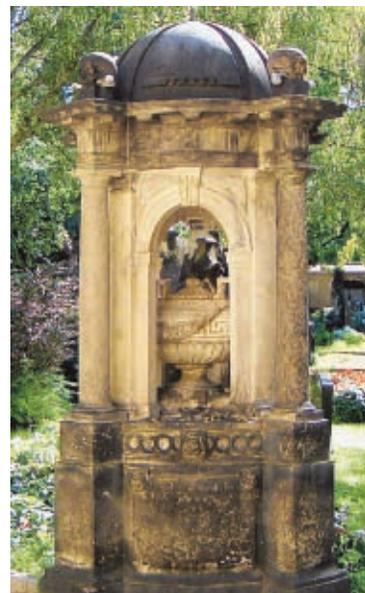
■ 17 Uhr Eröffnung danach Vortrag der Steinmetzfirma Fuchs+Gierke zur Wiederherstellung der Figur über dem Portal der Feierhalle

■ 17.30 Uhr Konzert mit Werken von Bach, Haydn und Mendelssohn Bartholdy, gespielt von Kai Wegner am Bass, Utz Schimke am Cello und Prof. Karl-Heinz Koch an Cembalo und Orgel

Handzettel mit dem Programmablauf liegen in den Friedhofsverwaltungen, im Rathaus, in den Ortsämtern und Ortschaften aus.

www.bestattungen-dresden.de.

Zwei Grabstätten sind fertig saniert



◀ **Saniert.** Grabmal des Kurfürstlich Sächsischen Festungssteinmetzmeisters Johann Christian Beck. Foto: Archiv

des Restaurators Michael Eilenberger und die Steinmetzwerkstatt Hoffmann sanierten in den Jahren 2008 und 2009 zwei Kulturdenkmale. Sie begannen mit dem einsturzfähigen Grabmal des Kurfürstlich Sächsischen Festungssteinmetzmeisters Johann Christian Beck. Danach erfolgte die Rekonstruktion der Mauerstelle des russischen Staatsrates von Armstrong. Das Landesamt für Denkmalpflege übernahm die fachliche Begleitung. Die Gesamtkosten in Höhe von rund 23 000 Euro trugen das Amt für Kultur und Denkmalschutz, das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft und die Initiative Innerer Neustädter Friedhof.

Um den Verfall solcher Grabdenkmale auf dem Inneren Neustädter Friedhof aufzuhalten, braucht es weitere Unterstützung. Wer Ideen hat oder spenden möchte, wendet sich bitte an den Ev.-Luth. Neustädter Friedhofsverband.

■ Verwaltung des Ev.-Luth. Neustädter Friedhofsverbandes, Hechtstraße 78, Telefon (03 51) 8 04 58 04

■ Initiative Innerer Neustädter Friedhof
www.friedhof-dresden-neustadt.de

WAHLEN

Wissenswertes zur Bundestagswahl (3)

■ Barrierefreie Wahllokale

Das Gebiet der Landeshauptstadt Dresden ist in 363 Wahlbezirke aufgeteilt. Zu jedem Wahlbezirk gehört ein Wahlraum, in dem die Bürgerinnen und Bürger am Wahltag ihre Stimme abgeben.

Von den 363 Wahllokalen sind zur Bundestagswahl 113 barrierefrei zugänglich, vier mehr als zur Landtags- und 12 mehr als noch zur Kommunal- und Europawahl.

Wählerinnen und Wähler mit Mobilitätseinschränkungen, die am Wahltag wählen möchten und deren Wahllokal nicht barrierefrei ist, können mit einem Wahlschein in einem anderen barrierefreien Wahllokal wählen. Das barrierefreie Wahllokal, in dem sie wählen möchten, muss zum eigenen Wahlkreis gehören. Da jeder Wahlkreis über barrierefreie Wahlräume verfügt, kann jeder, der es wünscht, am Wahlsonntag in einem barrierefreien Wahllokal wählen. Der benötigte Wahlschein kann am besten schriftlich auf der Rückseite der Wahlbenachrichtigungskarte, im Zentralen Wahlbüro oder über ein Online-Antragsformular auf der Internetseite der Landeshauptstadt Dresden www.dresden.de/wahlen beantragt werden. Der Wahlschein muss unbedingt zur Wahl in das Wahllokal mitgebracht werden. Eine Übersicht über die barrierefrei zugänglichen Wahllokale ist im Internet unter www.dresden.de/wahlen zu finden. Auch die Wahlbenachrichtigungskarte informiert, ob das eigene Wahllokal barrierefrei ist.

■ Barrierefreies Wählen für Blinde und Sehbehinderte

Die Landeshauptstadt Dresden hat die Stimmzettel so vorbereitet, dass blinde und sehbehinderte Wähler zur Kennzeichnung des Stimmzettels eine Wahlanschablone verwenden können. Fremde Hilfe ist so beim Wählen nicht nötig. Die Wahlanschablone können die Wahlberechtigten über die Landesgeschäftsstelle des Blinden- und Sehbehindertenverbandes Sachsen erhalten. Alternativ dürfen die Wähler eine Hilfsperson, zum Beispiel ein Mitglied des Wahlvorstandes, mit in die Wahlkabine nehmen. Die Hilfsperson muss den Stimmzettel entsprechend dem Willen des Wählers kennzeichnen und die Kenntnisse, die sie dabei erlangt, geheim halten.

Informationen

Zentrales Wahlbüro, Theaterstraße 11-13, 1. Etage, Raum 100
www.dresden.de/wahlen

Hallo PARTNER

Gäste aus Hangzhou

Eine sechsköpfige Delegation aus Dresdens künftiger Partnerstadt Hangzhou ist noch bis 17. September zu Besuch in der Landeshauptstadt. Die Gäste sind Abgeordnete sowie Vertreter der Stadtregierung Hangzhous und möchten die deutsche Schwesterstadt näher kennen lernen. Dazu werden sie u. a. Gespräche mit dem Ersten Bürgermeister Dirk Hilbert sowie den Bürgermeistern Detlef Sittel und Martin Seidel führen. Außerdem sind Treffen mit der Geschäftsführerin der Dresden Marketing GmbH Dr. Bettina Bunge und mit einer Lehrerin der Montessori Schule, die bereits Kontakte zu einer Partnerschule in Hangzhou hat, geplant.

Den Besuch der chinesischen Gäste bereite Frau Du Juan vom Büro für Internationale Angelegenheiten der Stadtregierung Hangzhou gemeinsam mit den Kollegen der Dresdner Abteilung Europäische und Internationale Angelegenheiten vor. Du Juan hält sich seit Ende August zum einmonatigen Verwaltungsaustausch in Dresden auf. Die Vorbereitung des Besuchs ihrer Kollegen war neben zahlreichen Gesprächen innerhalb der Stadtverwaltung, aber auch mit Vertretern von Unternehmen, Institutionen und Vereinen eine gute Möglichkeit für sie, sich mit der Arbeit, aber auch der Kultur und der Umgebung Dresdens vertraut zu machen und einen Einblick ins Alltagsleben der Stadt zu erhalten, mit der Hangzhou im Oktober dieses Jahres die Städtepartnerschaftsvereinbarung unterzeichnen wird.

Seniorinnen und Senioren aus Hamburg

Die Seniorengruppe „Miteinander Für einander in der Honigfabrik“ aus Hamburg ist zum Erfahrungsaustausch nach Dresden angereist. Eingeladen sind die 18 Seniorinnen und Senioren von der Volkssolidarität Dresden. Vier Tage lang wollen die Dresdner mit ihren Gästen aus Hamburg über aktuelle Aspekte der sozialen Arbeit und der Organisation von Freizeitangeboten für Senioren in beiden Städten beraten. Sie setzen damit ihren intensiven Erfahrungsaustausch fort, den sie bereits seit zehn Jahren pflegen. Die Abteilung Europäische und Internationale Angelegenheiten der Landeshauptstadt Dresden fördert diese Seniorenbegegnung im Rahmen der Städtepartnerschaft zwischen Dresden und Hamburg.

BILDUNG

Berufsorientierung leicht gemacht

Agentur für Arbeit unterstützt mit Veranstaltungen

Zur Berufsorientierung werden im September durch Agentur für Arbeit Dresden folgende Veranstaltungen angeboten:

■ Am Sonnabend, 19. September, findet ein Tag der offenen Berufsausbildung bei der EADS – Elbe Flugzeugwerke GmbH auf der Grenzstraße 1 statt. Es gibt Informationen zu den Berufen:

- Fluggerätmechaniker/in
- Elektroniker/in für Luftfahrttechnische Systeme
- Verfahrensmechaniker/in
- Technische/r Zeichner/in.
- Die Anmeldung unter www.efw.eads.net ist erforderlich.

■ Ebenfalls am 19. September veranstaltet das Medizinische Ausbildungszentrum der Weiterbildungsakademie Dresden einen Tag der offenen Tür auf der

Heidenauer Straße 23. Von 10 bis 14 Uhr werden folgende Berufe vorgestellt:

- Physiotherapeut/in
- Ergotherapeut/in
- Pharmazeutisch-technische/r Assistent/in. Darüber hinaus gibt es Informationen zur einjährigen Berufsfachschule für Gesundheit und Pflege.

■ Tipps und Hinweise zur Bewerbung bietet die Agentur für Arbeit Dresden auf der Budapester Straße 30 an. Die Veranstaltung „Bewerben aber Wie?“ beginnt am Dienstag, 22. September, um 16 Uhr im Berufsinformationszentrum, Raum 1. ■ Parallel dazu findet in Raum 3 des Berufsinformationszentrums eine Veranstaltung zum Beruf Fachangestellte/r für Arbeitsförderung statt. Start dafür ist ebenfalls 16 Uhr.

Impfstelle wegen Krankheit geschlossen

Die Impfstelle des Gesundheitsamtes, Bautzner Straße 125, bleibt am 17. September wegen Krankheit geschlossen. Ab 21. September ist sie wieder dienstags

von 9 bis 11 Uhr und 14 bis 17 Uhr sowie donnerstags 14 bis 17 Uhr geöffnet.

Telefon (03 51) 8 16 50 12

UMWELT

Gebrauchtwaren beim Prohliser Herbstfest

Am Sonnabend, 19. September, findet von 9.30 und 12.30 Uhr der Tag der Gebrauchtwaren vor der Gebrauchtwarenbörse Prohlis auf der Senftenberger Straße 38 (in Nähe des Festgeländes) statt. Das Amt für Stadtgrün und Abfallwirtschaft lädt gemeinsam mit dem Sächsischen Umschulungs- und Fortbildungswerk Dresden (SUFW) zu einem interessanten Vormittag ein. Der „Schlaue Meier“ wird die Börse und ihre Entwicklung vorstellen. Besucher, die funktionstüchtige Gebrauchtwaren abgeben möchten, können diese gleich mitbringen und wem etwas von den dort angebotenen Dingen gefällt, der kann es sofort mitnehmen – natürlich kostenlos. Darüber hinaus erfährt man Nützliches über Energiesparlampen und wie man diese richtig entsorgt. Besucherinnen und Besucher können im Rahmen der Tauschaktion „Birne gegen Birne“ eine defekte Energiesparlampe gegen eine essbare Birne eintauschen.

Für musikalische Unterhaltung sorgt die „TAM-TAM Comby“ . In nichtalltäglicher Besetzung wird sie mit heute selten gespielten Instrumenten bekannte Titel in ungewöhnlicher Weise interpretieren. Für das leibliche Wohl ist zu erschwinglichen Preisen gesorgt.

DRESDEN FERNSEHEN ...näher dran!

Wir suchen die Winter-Wetter-fee!

Jetzt bewerben und bald das Winter-Wetter moderieren!

www.dresden-fernsehen.de/wetterfee

Fernsehen in Dresden GmbH, Schandauer Straße 64, 01277 Dresden
Telefon: 0351 / 315 40 70 Fax: 0351 / 315 40 799
Mail: fernsehen@dresden-fernsehen.de

Mit Trauer nahmen wir vom Ableben unserer ehemaligen Mitarbeiterin

Frau Dorothea Hentschel
geboren: 12. Januar 1915
gestorben: 30. August 2009

Kenntnis. Frau Hentschel war langjährig als Bibliothekarin in den Städtischen Bibliotheken der Landeshauptstadt Dresden tätig. Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt ihrer Familie.

Landeshauptstadt Dresden

Helma Orosz
Oberbürgermeisterin

Ines Leiteritz
Vorsitzende des Personalrates
Stadtverwaltung

Stellenausschreibung

Bewerbungen sind schriftlich (keine E-Mail) mit Angabe der Chiffre-Nr. und den vollständigen Bewerbungsunterlagen zu richten an: Landeshauptstadt Dresden, Haupt- und Personalamt, Postfach 120020, 01001 Dresden.

Das **Jugendamt** im Geschäftsbereich Soziales schreibt folgende Stelle aus:

Sozialpädagoge/-in/Sozialarbeiter/-in
Chiffre: 51090901

Das Aufgabengebiet umfasst:

- fallbezogene eigenverantwortliche Tätigkeit hinsichtlich der Gewährung von Hilfen zur Erziehung
- Verantwortung, Koordinierung und Einleitung von Maßnahmen bei Krisenintervention unter Beachtung möglicher Konsequenzen für die Betroffenen
- eigenverantwortliche Entscheidung

über hoheitliche Maßnahmen und deren Vollzug

- Vermittlung der Hilfen zur Erziehung und Hilfen für junge Volljährige nach SGB VIII, Beratung und Unterstützung bei der Ausübung der elterlichen Sorge
 - Mitwirkung in familiengerichtlichen Verfahren
 - Beratung bei Trennung und Scheidung
 - Beratung und Unterstützung bei Gewalt, sexuellem Missbrauch und Vernachlässigung in Familien
 - Vermittlung der Eingliederungshilfen nach § 35a SGB VIII
 - stadtteilbezogene Sozialarbeit.
- Vorausgesetzt werden ein Fachhochschulstudium der Fachrichtung Sozialarbeit/Sozialpädagogik (Diplomsozialarbeiter/-in/Diplomsozialpädagoge/-in, Bachelor) und Vorlage eines polizeilichen Führungszeugnisses nach § 30 Abs. 5 BZRG. Erwartet werden umfassende Kenntnisse

der Sozialgesetzgebung sowie Kenntnisse in allen angrenzenden Gesetzen, Fachkenntnisse des Verwaltungsrechts, Kommunikationsfähigkeit, Anwendung wissenschaftlicher Methoden der Gesprächsführung und Moderation, Teamfähigkeit und hohe psychische Belastbarkeit und Teilkenntnisse im psychologischen und medizinischen Bereich im Zusammenhang mit Eingliederungshilfen sowie Computerkenntnisse. Die Stelle ist nach TVöD mit Entgeltgruppe E 9 bewertet. Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 30 Stunden. Die Stelle ist befristet bis 31. Dezember 2010 zu besetzen.

Bewerbungsfrist: 25. September 2009

Frauen sind ausdrücklich zur Bewerbung aufgefordert. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung besonders berücksichtigt.

Ausschuss tagt

■ **Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften**

Der Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften tagt am Montag, 21. September 2009, 16 Uhr, im Rathaus, Beratungsraum 2, 2. Etage, Raum 13, Dr.-Külz-Ring 19.

Tagesordnung:

- Veränderungen im Verwaltungs- und Vermögenshaushalt für die Teilnahme der Landeshauptstadt Dresden am Programm „Lernen vor Ort“ – gemeinsame Initiative des Bundesministeriums für Bildung und Forschung mit deutschen Stiftungen
 - Durchführungsbefehl zur Einführung des Bundesprogramms „Kommunal-Kombi“ in der Landeshauptstadt Dresden (LH Dresden)
- Weitere Tagesordnungspunkte sind nicht öffentlich.

Ortschaftsrat Oberwartha tagt

Um den Straßenbau auf der Hässigen Straße geht es bei der nächsten Ortschaftsratsitzung in Oberwartha. Sie findet am Donnerstag, 17. September, 18.30 Uhr im Versammlungsraum, Max-Schwan-Straße 4 statt. Es geht um die Fortschreibung des Abwasserbeiseitigungskonzeptes der Stadt Dresden. Außerdem befassen sich die Ortschaftsräte mit der Finanzierung der Schließanlage auf der Max-Schwan-Straße 4.

Kraftloserklärung von Dienstaussweisen

Wegen Verlustes bzw. Diebstahls werden ab sofort folgende Dienstaussweise der Landeshauptstadt Dresden für kraftlos erklärt: DA Nrn. 02701, 03043, 03142, 05470, 06908, 06920, 07072.

Bekanntmachung der Landesdirektion Dresden nach dem Grundbuchbereinigungsgesetz

Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen, Gemarkungen der Landeshauptstadt Dresden

Vom 3. August 2009

Die Landesdirektion Dresden gibt bekannt, dass die ENSO Energie Sachsen Ost AG, Friedrich-List-Platz 2, 01069 Dresden, Anträge auf Erteilung von Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 41 des Gesetzes vom 17. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2586, 2706) geändert worden ist, gestellt hat. Die Anträge umfassen bestehende Energieleitungen nebst Sonder-, Nebenanlagen sowie Schutzstreifen in den nachfolgend aufgeführten Gemarkungen der Landeshauptstadt Dresden:

■ **110-kV-Freileitung Weistropf – Dresden/Süd – Anlage Nr. 148**

Gemarkungen Brabschütz, Coschütz, Dölzsch, Gittersee, Gorbitz, Gostritz, Großluga, Kaitz, Kauscha, Leubnitz-Neuostra, Lockwitz, Oberwartha, Ockerwitz, Omschwitz, Nickern, Niedersedlitz, Podemus, Rennersdorf, Rossthal,

■ **20-kV-Mittelspannungskabel – Anlage Nr. 1181 (Erdkabel)**

Gemarkung Zschieren,

■ **20-kV-Mittelspannungskabel – Anlage Nr. 1114 (Erdkabel)**

Gemarkung Zschieren.

Die von den Anlagen betroffenen Grundstückseigentümer der Flurstücke der oben aufgeführten Gemarkungen können die eingereichten Anträge sowie die beigefügten Unterlagen in der Zeit **vom 28. September 2009 bis einschließlich 26. Oktober 2009** während der Dienststunden (montags bis donnerstags zwischen 9 Uhr und 15 Uhr, freitags von 9 Uhr bis 13 Uhr) in der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 2023, einsehen. Die Landesdirektion Dresden erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der gesetzlich festgelegten Frist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-Durchführungsverordnung – SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

Hinweis zur Einlegung von Widersprüchen:

Nach § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 2. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der

Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Dadurch, dass die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstücks erteilt wird. Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die von dem antragstellenden Unternehmen dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von einer Leitung betroffen ist oder in anderer Weise, als von dem Unternehmen dargestellt, betroffen wird. Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Entsprechende Formulare liegen im Referat 14 (Zimmer 2023) bereit.

Dresden, 3. August 2009

Landesdirektion Dresden

gez. Zorn
Referatsleiter

NEUERÖFFNUNG



PHYSIO
Penta Park

Unsere Therapieangebote für Sie:

- Massagen
- Manuelle Therapie
- Manuelle Lymphdrainage
- Naturmoor (Fango)
- Krankengymnastik
- Elektro- & Ultraschalltherapie
- Schlingentischbehandlung
- Wirbelsäulengymnastik

Alle Kassen!
Parkplätze auf dem Gelände!

Öffnungszeiten:
Montag – Donnerstag 8–19 Uhr
Freitag 8–14 Uhr
sowie nach Vereinbarung

Glashütter Straße 101 a, 3. OG
01277 Dresden
Telefon: (03 51) 312 47 44

20 Jahre Friedliche

REVOLUTION

Dresden '89 – Aufbruch zur Demokratie

Festveranstaltung

8. Oktober 2009, 16–23 Uhr, Prager Straße

Theater, Ökumenischer Gedenkgottesdienst, Konzerte, Lesungen, Podien, Ausstellungen

„Zug der Freiheit“

1. Oktober 2009 Prag – Dresden – Plauen – Hof 11.00–12.30 Uhr Dresden Hauptbahnhof

Ausstellungen, Zeitzeugen-Interviews, Konzert auf dem Bahnhof

„Keine Gewalt!“

Revolution in Dresden 1989 22. Juli 2009 bis 10. Januar 2010

Sonderausstellung im Stadtmuseum Dresden

„Ohne uns!“

Die „andere Kultur“ in der DDR 29. September 2009 bis 17. Januar 2010

Ausstellungsprojekt riesa efau.Kultur Forum Dresden

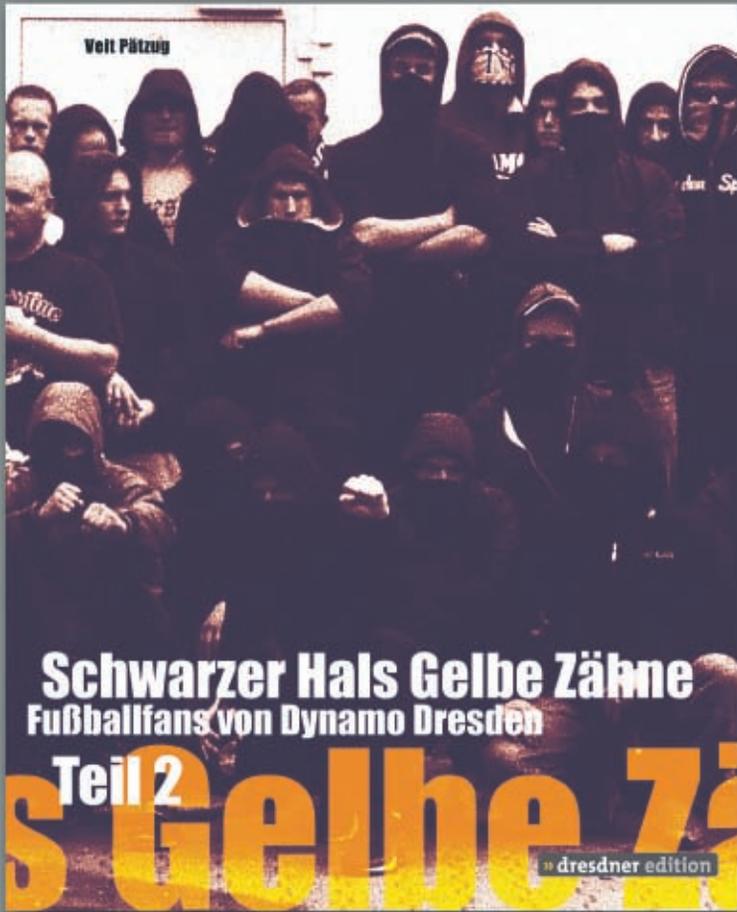
www.dresden.de/1989

Dresden macht Geschichte

89

Dresden.
Dresdener





**Schwarz-Gelb als
Versuchung, die
Grenzen des Daseins
einfach nur
hinwegzubrüllen.
Szene zeigt Zähne**

Schwarzer Hals Gelbe Zähne – Teil 2
320 Seiten, 23,90 Euro, ISBN 978-3-9810516-9-8

Jetzt überall im Handel.

» dresdner edition

DRESDEN KOMPAKT

der Dresden-Wegweiser mit umfangreichem Serviceteil

» für jeden Tag, das ganze Jahr!



DRESDEN KOMPAKT – informativ, umfassend, lesenswert

- Nutzen Sie den Vorteil der Bündelung einzelner in sich geschlossener Themenbereiche!
- Präsentieren Sie sich mit Ihrem Angebot in einem einzigartigen Umfeld, das zielgruppenspezifisch aufbereitet ist!
- Lassen Sie Ihre Anzeige ein ganzes Jahr lang für Sie arbeiten!

Ansprechpartner

Cornelia Harms

Telefon: (0351) 45 680-172

Mobil: (0162) 40 72 514

E-Mail: cornelia.harms@sdrv.de



Öffentliche Wahlbekanntmachung

1. Am **27. September 2009** findet die Wahl zum **17. Deutschen Bundestag** statt. Die Wahl dauert von 8 bis 18 Uhr.

2. Die Landeshauptstadt Dresden ist in 363 allgemeine Wahlbezirke eingeteilt. Das Verzeichnis der Wahlbezirke ist der Anlage 1 zu entnehmen.

In den Wahlbenachrichtigungen, die den Wahlberechtigten in der Zeit vom 25. August bis 6. September 2009 übersandt worden sind, sind der Wahlbezirk und der Wahlraum angegeben, in dem der Wahlberechtigte zu wählen hat.

Die 93 Briefwahlvorstände der Landeshauptstadt Dresden treten zur Ermittlung des Briefwahlergebnisses um 15 Uhr in den Räumen des Rathauses der Landeshauptstadt Dresden, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden zusammen.

3. Jeder Wahlberechtigte kann nur in dem Wahlraum des Wahlbezirks wählen, in dessen Wählerverzeichnis er eingetragen ist.

Die Wähler haben die Wahlbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Wahl mitzubringen. Die Wahlbenachrichtigung soll bei der Wahl abgegeben werden.

Gewählt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jeder Wähler erhält bei Betreten des Wahlraumes einen Stimmzettel ausgehändigt.

Jeder Wähler hat eine Erststimme und eine Zweitstimme.

Der Stimmzettel enthält jeweils unter fortlaufender Nummer

a) für die Wahl im Wahlkreis in schwarzem Druck die Namen der Bewerber der zugelassenen Kreiswahlvorschläge unter Angabe der Partei, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwendet, auch dieser, bei anderen Kreiswahlvorschlägen außerdem des Kennworts und rechts von dem Namen jedes Bewerbers einen Kreis für die Kennzeichnung,

b) für die Wahl nach Landeslisten in blauem Druck die Bezeichnung der Parteien, sofern sie eine Kurzbezeichnung verwenden, auch dieser, und jeweils die Namen der ersten fünf Bewerber der zugelassenen Landeslisten und links von der Parteibezeichnung einen Kreis für die Kennzeichnung.

Der Wähler gibt seine **Erststimme** in der Weise ab, dass er auf dem linken Teil des Stimmzettels (Schwarzdruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welchem Bewerber sie gelten soll, und seine **Zweitstimme** in der Weise, dass er auf dem rechten Teil des Stimmzettels (Blaudruck) durch ein in einen Kreis gesetztes Kreuz oder auf andere Weise eindeutig kenntlich macht, welcher Landesliste sie gelten soll.

Der Stimmzettel muss vom Wähler in einer Wahlzelle des Wahlraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass seine Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4. In einigen ausgewählten, in der

Anlage 2 aufgeführten allgemeinen Wahlbezirken werden zur Durchführung wahlstatistischer Auszählungen Stimmzettel zur Bundestagswahl verwendet, die in der rechten oberen Ecke wie folgt gekennzeichnet sind:

- A Mann, geboren 1985 bis 1991
- B Mann, geboren 1975 bis 1984
- C Mann, geboren 1965 bis 1974
- D Mann, geboren 1950 bis 1964
- E Mann, geboren 1949 und früher
- F Frau, geboren 1985 bis 1991
- G Frau, geboren 1975 bis 1984
- H Frau, geboren 1965 bis 1974
- I Frau, geboren 1950 bis 1964
- K Frau, geboren 1949 und früher

Dieses Verfahren ist nach dem Gesetz über die allgemeine und die repräsentative Wahlstatistik bei der Wahl zum Deutschen Bundestag und bei der Wahl der Abgeordneten des Europäischen Parlaments aus der Bundesrepublik Deutschland (Wahlstatistikgesetz – WStatG) zulässig. Das Wahlgeheimnis wird nicht verletzt.

5. Die Wahlhandlung sowie die im Anschluss an die Wahlhandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Wahlergebnisses im Wahlbezirk sind öffentlich. Jedermann hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Wahlgeschäfts möglich ist.

6. Wähler, die einen Wahlschein haben, können an der Wahl im Wahlkreis, in dem der Wahlschein ausgestellt ist,

a) durch Stimmabgabe in einem beliebigen Wahlbezirk dieses Wahlkreises oder

b) durch Briefwahl teilnehmen.

Wer durch Briefwahl wählen will, muss sich von der Landeshauptstadt Dresden einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Stimmzettelumschlag sowie einen amtlichen Wahlbriefumschlag beschaffen und seinen Wahlbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Stimmzettelumschlag) und dem unterschriebenen Wahlschein so rechtzeitig der auf dem Wahlbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Wahltag bis 18 Uhr einght. Der Wahlbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

7. Jeder Wahlberechtigte kann sein Wahlrecht nur einmal und nur persönlich ausüben (§ 14 Abs. 4 des Bundeswahlgesetzes).

Wer unbefugt wählt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Wahl herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Abs. 1 und 3 Strafgesetzbuch).

Dresden, 21. August 2009

gez. Detlef Sittel
Zweiter Bürgermeister

Anlage 1

Wahlbezirkseinteilung der Landeshauptstadt Dresden

Wahlbezirk	Wahlkreis	Einrichtung	PLZ, Ort	Straße	
■ Ortsamt Altstadt					
01100	160	Ostsächsische Sparkasse Dresden	01067 Dresden	Dr.-Külz-Ring 17	barrierefrei
02100	160	BSZ für Bau und Technik	01069 Dresden	Güntzstr. 3 - 5	
02200	160	Marie-Curie-Gymnasium	01069 Dresden	Zirkusstr. 7	
02400	160	BSZ für Bau und Technik	01069 Dresden	Güntzstr. 3 - 5	
02500	160	Marie-Curie-Gymnasium	01069 Dresden	Zirkusstr. 7	
03100	160	ASB-Seniorenzentrum „Prager Zeile“	01069 Dresden	St.Petersburger Str. 32	barrierefrei
03200	160	ALLOHEIM Senioren-Zentrum „Bürgerwiese“	01069 Dresden	Mary-Wigman-Str. 1a	barrierefrei
03300	160	ALLOHEIM Senioren-Zentrum „Bürgerwiese“	01069 Dresden	Mary-Wigman-Str. 1a	barrierefrei
03400	160	BIP Kreativitätsgrundschule	01219 Dresden	Tiergartenstr. 18	barrierefrei
04100	160	Berufliches Schulzentrum Gastgewerbe	01067 Dresden	Ehrlichstr. 1	
04200	160	Berufliches Schulzentrum Gastgewerbe	01067 Dresden	Ehrlichstr. 1	
04300	160	AOK PLUS - Neubau	01067 Dresden	Josephinenstr. 2	barrierefrei
04400	160	Ostsächsische Sparkasse Dresden	01067 Dresden	Dr.-Külz-Ring 17	barrierefrei
04500	160	AOK PLUS - Neubau	01067 Dresden	Josephinenstr. 2	barrierefrei
04600	160	16. Grundschule	01069 Dresden	Josephinenstr. 6	
05100	160	Seniorenpark Pflegeheim Löbttau Haus G	01159 Dresden	Löbtauer Str. 31	barrierefrei
05200	160	Versorgungszentrum Krhs Friedrichstadt	01067 Dresden	Wachsbleichstr. 29	
05300	160	Versorgungszentrum Krhs Friedrichstadt	01067 Dresden	Wachsbleichstr. 29	
06100	160	Ostsächsische Sparkasse Dresden	01307 Dresden	Güntzplatz 5	barrierefrei
06200	160	Ostsächsische Sparkasse Dresden	01307 Dresden	Güntzplatz 5	barrierefrei
06300	160	101. Mittelschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstr. 42/44	

06400	160	101. Mittelschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstr. 42/44	
06500	160	101. Mittelschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstr. 42/44	
06600	160	101. Mittelschule	01307 Dresden	Pfotenhauerstr. 42/44	
06700	160	Pflege- und Seniorenheim „Clara Zetkin“	01307 Dresden	Fetscherstr.111, Haus A, Blauer Salon	barrierefrei
07100	160	Kindertagesstätte „Grüner Johann“	01307 Dresden	Georg-Nerlich-Str. 2a	barrierefrei
07200	160	Kindertagesstätte „Grüner Johann“	01307 Dresden	Georg-Nerlich-Str. 2a	barrierefrei
07300	160	BSZ für Agrarwirtschaft und Ernährung	01307 Dresden	Canalettostr. 8	
07401	160	BSZ für Agrarwirtschaft und Ernährung	01307 Dresden	Canalettostr. 8	
07402	160	BSZ für Agrarwirtschaft und Ernährung	01307 Dresden	Canalettostr. 8	
07500	160	Kindertagesstätte „Grüner Johann“	01307 Dresden	Georg-Nerlich-Str. 2a	barrierefrei
07600	160	Berufliches Schulzentrum für Technik	01307 Dresden	Gerokstr. 22	
07700	160	Berufliches Schulzentrum für Technik	01307 Dresden	Gerokstr. 22	
07800	160	Bertolt-Brecht-Gymnasium	01307 Dresden	Dürerstr. 86	
07900	160	Bertolt-Brecht-Gymnasium	01307 Dresden	Dürerstr. 86	

■ Ortsamt Neustadt

11100	161	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstr. 42	
11200	161	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstr. 42	
11300	161	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstr. 42	
11400	161	Gymnasium Dreikönigschule	01099 Dresden	Louisenstr. 42	
11500	161	15. Mittelschule	01099 Dresden	Görlitzer Str. 10	
11601	161	15. Mittelschule	01099 Dresden	Görlitzer Str. 10	
11602	161	15. Mittelschule	01099 Dresden	Görlitzer Str. 10	
11700	161	103. Grundschule	01099 Dresden	Hohnsteiner Str. 8	
11800	161	15. Mittelschule	01099 Dresden	Görlitzer Str. 10	
12100	161	Freie Waldorfschule Dresden	01099 Dresden	Marienallee 5	
12201	161	103. Grundschule	01099 Dresden	Hohnsteiner Str. 8	
12202	161	103. Grundschule	01099 Dresden	Hohnsteiner Str. 8	
12300	161	Schule für Körperbehinderte	01099 Dresden	Fischhausstr. 12	barrierefrei
12400	161	19. Grundschule	01099 Dresden	Am Jägerpark 5	
13100	161	ARGE	01099 Dresden	Hoyerswerdaer Str.3	barrierefrei
13200	161	ARGE	01099 Dresden	Hoyerswerdaer Str.3	barrierefrei
13300	161	ARGE	01099 Dresden	Hoyerswerdaer Str.3	barrierefrei
13400	161	Bürgersaal im OA Neustadt	01099 Dresden	Hoyerswerdaer Str. 3	barrierefrei
14100	161	Bahnhof Dresden-Neustadt	01097 Dresden	Schlesischer Platz 1	barrierefrei
14200	161	Kindertagesstätte	01097 Dresden	Johann-Meyer-Str. 21	barrierefrei
14300	161	Kindertagesstätte	01097 Dresden	Johann-Meyer-Str. 21	barrierefrei
14401	161	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstr. 55	
14402	161	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstr. 55	
14500	161	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstr. 55	
14600	161	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstr. 55	
15100	161	30. Grundschule	01097 Dresden	Hechtstr. 55	
15300	161	Freie Waldorfschule Dresden	01099 Dresden	Marienallee 5	

■ Ortsamt Pieschen

21100	161	8. Grundschule	01127 Dresden	Konkordienstr. 12	
21200	161	8. Grundschule	01127 Dresden	Konkordienstr. 12	
21301	161	Mittelschule Dresden Pieschen	01127 Dresden	Robert-Matzke-Str. 14	
21302	161	8. Grundschule	01127 Dresden	Konkordienstr. 12	
21400	161	Mittelschule Dresden Pieschen	01127 Dresden	Robert-Matzke-Str. 14	
21500	161	Mittelschule Dresden Pieschen	01127 Dresden	Robert-Matzke-Str. 14	
22100	161	Gemeindezentrum „Goldenes Lamm“	01139 Dresden	Leipziger Str. 220	
22200	161	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Str. 121	
22300	161	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Str. 121	
22400	161	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Str. 121	
22501	161	Sparkassen-Versicherung Sachsen	01139 Dresden	An der Flutrinne 12	barrierefrei
22502	161	Sparkassen-Versicherung Sachsen	01139 Dresden	An der Flutrinne 12	barrierefrei
22600	161	DRK-Kreisverband Dresden	01139 Dresden	Klingerstr. 20, Eing. Werftstr.	
22700	161	DRK-Kreisverband Dresden	01139 Dresden	Klingerstr. 20, Eing. Werftstr.	
23100	161	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Str. 121	
23200	161	9. Mittelschule	01139 Dresden	Lommatzcher Str. 121	
23300	161	43. Grundschule	01139 Dresden	Riegelplatz 2	
23400	161	43. Grundschule	01139 Dresden	Riegelplatz 2	
24100	161	106. Grundschule	01129 Dresden	Großenhainer Str. 187	barrierefrei
24200	161	106. Grundschule	01129 Dresden	Großenhainer Str. 187	barrierefrei
24300	161	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Str. 34	
24400	161	106. Grundschule	01129 Dresden	Großenhainer Str. 187	barrierefrei
24500	161	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Str. 34	
24600	161	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Str. 34	

◀ Seite 13

24700	161	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Str. 34	
24800	161	56. Mittelschule	01129 Dresden	Cottbuser Str. 34	
25100	161	Pestalozzi-Gymnasium	01127 Dresden	Pestalozziplatz 22	
25200	161	Pestalozzi-Gymnasium	01127 Dresden	Pestalozziplatz 22	
25300	161	106. Grundschule	01129 Dresden	Großenhainer Str. 187	barrierefrei
25400	161	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127 Dresden	Maxim-Gorki-Str. 39	
25500	161	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127 Dresden	Maxim-Gorki-Str. 39	
25600	161	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127 Dresden	Maxim-Gorki-Str. 39	
25700	161	BSZ für Gesundheit und Soziales	01127 Dresden	Maxim-Gorki-Str. 39	
■ Ortsamt Klotzsche					
31100	161	Kindertagesstätte „Koboldland“	01109 Dresden	Klotzscher Hauptstr. 26	barrierefrei
31200	161	Gymnasium Klotzsche	01109 Dresden	Karl-Marx-Str. 44	
31300	161	Gymnasium Klotzsche	01109 Dresden	Karl-Marx-Str. 44	
31400	161	Gymnasium Klotzsche	01109 Dresden	Karl-Marx-Str. 44	
31500	161	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Str. 9	
31601	161	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Str. 9	barrierefrei
31602	161	82. Grundschule	01109 Dresden	Gertrud-Caspari-Str. 9	barrierefrei
31701	161	Begegnungsstätte für Senioren der VS	01109 Dresden	Sagarder Weg 5	barrierefrei
31702	161	Begegnungsstätte für Senioren der VS	01109 Dresden	Sagarder Weg 5	barrierefrei
31800	161	ehem. 86. Mittelschule	01109 Dresden	Alexander-Herzen-Str. 64	
32100	161	85. Grundschule	01109 Dresden	Radeburger Str. 168	
32201	161	85. Grundschule	01109 Dresden	Radeburger Str. 168	
32202	161	85. Grundschule	01109 Dresden	Radeburger Str. 168	
32300	161	84. Grundschule	01109 Dresden	Heinrich-Tessenow-Weg 28	
32400	161	84. Grundschule	01109 Dresden	Heinrich-Tessenow-Weg 28	
■ Ortschaft Weixdorf					
35110	161	Bibliothek (Einkaufszentrum)	01108 Dresden	Hohenbusch-Markt 1	barrierefrei
35310	161	Grundschule Weixdorf	01108 Dresden	Am Zollhaus 1	barrierefrei
35410	161	Jugendzentrum Weixdorf	01108 Dresden	Pastor-Roller-Str. 14a	barrierefrei
35510	161	Grundschule Weixdorf	01108 Dresden	Am Zollhaus 1	barrierefrei
35610	161	Gemeindehaus Marsdorf	01108 Dresden	Marsdorfer Hauptstr. 28	
■ Ortschaft Langebrück					
36110	161	Verwaltungsstelle Langebrück	01465 Langebrück	Weißiger Str. 5	barrierefrei
36210	161	Friedrich-Wolf-Grundschule Langebrück	01465 Langebrück	Friedrich-Wolf-Str. 7	barrierefrei
36310	161	Friedrich-Wolf-Grundschule Langebrück	01465 Langebrück	Friedrich-Wolf-Str. 7	barrierefrei
■ Ortschaft Schönborn					
36410	161	ehem. Gemeindeamt Schönborn	01465 Schönborn	Seifersdorfer Str. 6	
■ Ortsamt Loschwitz					
41100	161	Ortsamt Loschwitz	01326 Dresden	Grundstr. 3	barrierefrei
41200	161	62. Mittelschule	01326 Dresden	Fidelio-F.-Finke-Str. 15	
41300	161	Kindertageseinrichtung	01326 Dresden	Kottmarstr. 1	
41400	161	Schulförderverein Niederpoyritzer Schule	01326 Dresden	Plantagenweg 3	
42100	161	59. Grundschule	01324 Dresden	Kurparkstr. 12	
42200	161	59. Grundschule	01324 Dresden	Kurparkstr. 12	
42400	161	Cultus gGmbH Wohnanlage Bühlau	01324 Dresden	Bautzner Landstr. 108	
42500	161	Academy-Fahrschule Baer	01324 Dresden	Ullersdorfer Platz 1c	barrierefrei
42600	161	Academy-Fahrschule Baer	01324 Dresden	Ullersdorfer Platz 1c	barrierefrei
42700	161	Kindertagesstätte	01324 Dresden	Eschdorfer Str. 2	barrierefrei
42800	161	61. Grundschule	01326 Dresden	Hutbergstr. 2	
42900	161	Altersheim der Christengemeinschaft	01326 Dresden	Wachbergstr. 6	barrierefrei
43100	161	Schulförderverein Niederpoyritzer Schule	01326 Dresden	Plantagenweg 3	
43200	161	88. Grundschule	01326 Dresden	Dresdner Str. 50	
43300	161	88. Grundschule	01326 Dresden	Dresdner Str. 50	
43400	161	Kindertageseinrichtung	01326 Dresden	Lohmener Str. 8 (Bushaltest.)	
■ Ortschaft Schönfeld-Weißig					
45110	161	Sport-Vereinshaus „fun-fun“	01328 Dresden	Heinrich-Lange-Str. 37	barrierefrei
45210	161	Hutbergschule Weißig	01328 Dresden	Hauptstr. 14	barrierefrei
45310	161	Örtliche Verwaltungsstelle	01328 Dresden	Bautzner Landstr. 291	barrierefrei
45410	161	Mittelschule Weißig	01328 Dresden	Gönnsdorfer Weg 1	
45510	161	Hutbergschule Weißig	01328 Dresden	Hauptstr. 14	barrierefrei
46110	161	Freizeit-Treff Schönfelder Landstr.	01328 Dresden	Eingang Weißiger Landstr.	barrierefrei
46210	161	Bürgerhaus Pappritz	01328 Dresden	Schulstr. 8	
46310	161	Bürgerhaus Pappritz	01328 Dresden	Schulstr. 8	

46410	161	Gasthof Cunnersdorf	01328 Dresden	Gönnsdorfer Str. 17	
47110	161	Grundschule Schönfeld	01328 Dresden	Borsbergstr. 12 a	
47210	161	Alte Schule Schullwitz	01328 Dresden	Bühlauer Str. 25	
47310	161	Kulturraum Zaschendorf	01328 Dresden	Tablick 5	barrierefrei
■ Ortschaft Blasewitz					
51100	160	Kinderhaus „Pats Colour Box“	01309 Dresden	Händelallee 23	
51200	160	Ortschaft Blasewitz	01309 Dresden	Naumannstr. 5	
51400	160	63. Grundschule	01309 Dresden	Wägnerstr. 24	
51500	160	63. Grundschule	01309 Dresden	Wägnerstr. 24	
51600	160	32. Grundschule	01277 Dresden	Hofmannstr. 34	
51700	160	32. Grundschule	01277 Dresden	Hofmannstr. 34	
52100	160	51. Grundschule	01309 Dresden	Rosa-Menzer-Str. 24	
52200	160	25. Mittelschule	01309 Dresden	Pohlandstr. 40	
52300	160	25. Mittelschule	01309 Dresden	Pohlandstr. 40	
52400	160	63. Grundschule	01309 Dresden	Wägnerstr. 24	
52500	160	25. Mittelschule	01309 Dresden	Pohlandstr. 40	
52600	160	32. Grundschule	01277 Dresden	Hofmannstr. 34	
52700	160	Betreutes Wohnen e.V.	01277 Dresden	Glashütter Str. 98	
53100	160	6. Grundschule	01307 Dresden	Fetscherstr. 2	barrierefrei
53200	160	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309 Dresden	Haydnstr. 49	
53300	160	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestr. 26	
53400	160	6. Grundschule	01307 Dresden	Fetscherstr. 2	barrierefrei
53600	160	Freie Montessorischule „Huckepack“	01309 Dresden	Glashütter Str. 10	
53700	160	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestr. 26	
53800	160	Hans-Erlwein-Gymnasium Gruna	01277 Dresden	Eibenstocker Str. 30	
54100	160	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309 Dresden	Haydnstr. 49	
54200	160	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309 Dresden	Haydnstr. 49	
54300	160	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309 Dresden	Haydnstr. 49	
54400	160	51. Grundschule	01309 Dresden	Rosa-Menzer-Str. 24	
54501	160	51. Grundschule	01309 Dresden	Rosa-Menzer-Str. 24	
54502	160	51. Grundschule	01309 Dresden	Rosa-Menzer-Str. 24	
54600	160	Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium	01309 Dresden	Haydnstr. 49	
55100	160	44. Grundschule	01279 Dresden	Salbachstr. 10	
55200	160	44. Grundschule	01279 Dresden	Salbachstr. 10	
55300	160	ehemalige 98. Mittelschule	01279 Dresden	Berthelsdorfer Weg 2	
55400	160	ehemalige 98. Mittelschule	01279 Dresden	Berthelsdorfer Weg 2	
55600	160	ehem. Außenst. MAN Gymnasium	01277 Dresden	Altenberger Str. 83	
55800	160	ehem. Außenst. MAN Gymnasium	01277 Dresden	Altenberger Str. 83	
56100	160	Volkshochschule	01237 Dresden	Schilfweg 3	barrierefrei
56200	160	Volkshochschule	01237 Dresden	Schilfweg 3	barrierefrei
56300	160	Volkshochschule	01237 Dresden	Schilfweg 3	barrierefrei
56401	160	Schule für Lernbehinderte	01237 Dresden	Pirnaer Landstr. 55	
56402	160	Schule für Lernbehinderte	01237 Dresden	Pirnaer Landstr. 55	
56501	160	33. Grundschule	01279 Dresden	Marienberger Str. 5	barrierefrei
56502	160	33. Grundschule	01279 Dresden	Marienberger Str. 5	barrierefrei
56600	160	33. Grundschule	01279 Dresden	Marienberger Str. 5	barrierefrei
56800	160	96. Grundschule	01277 Dresden	Liebstädter Str. 37	barrierefrei
56900	160	96. Grundschule	01277 Dresden	Liebstädter Str. 37	barrierefrei
57100	160	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestr. 26	
57200	160	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestr. 26	
57301	160	Hans-Erlwein-Gymnasium Gruna	01277 Dresden	Eibenstocker Str. 30	
57302	160	Hans-Erlwein-Gymnasium Gruna	01277 Dresden	Eibenstocker Str. 30	
57400	160	Hans-Erlwein-Gymnasium Gruna	01277 Dresden	Eibenstocker Str. 30	
57500	160	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestr. 26	
57600	160	96. Grundschule	01277 Dresden	Liebstädter Str. 37	barrierefrei
57700	160	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestr. 26	
57800	160	Abendmittelschule	01309 Dresden	Hepkestr. 26	
Ortschaft Leuben					
61100	160	Wohnstätte Altleuben	01257 Dresden	Altleuben 10	barrierefrei
61200	160	66. Mittelschule	01257 Dresden	Dieselstr. 55	
61300	160	Christliches Kinderhaus	01257 Dresden	Ulmenstr. 17	barrierefrei
61400	160	Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.	01257 Dresden	Stephensonstr. 12	barrierefrei
61500	160	Ortschaft Leuben	01257 Dresden	Hertzstr. 23	
61600	160	HOGA, Freie Mittelschule	01257 Dresden	Zamenhofstr. 63	
61700	160	HOGA, Freie Mittelschule	01257 Dresden	Zamenhofstr. 63	
61800	160	Schule für Lernbehinderte	01237 Dresden	Pirnaer Landstr. 55	
61900	160	Schule für Lernbehinderte	01237 Dresden	Pirnaer Landstr. 55	

◀ Seite 15

62100	160	95. Grundschule	01279 Dresden	Donathstr. 10	
62200	160	95. Grundschule	01279 Dresden	Donathstr. 10	
62301	160	95. Grundschule	01279 Dresden	Donathstr. 10	
62302	160	95. Grundschule	01279 Dresden	Donathstr. 10	
62400	160	Kinder- und Jugendhaus Laubegast	01279 Dresden	Österreichischer Str. 54	barrierefrei
62501	160	64. Mittelschule	01279 Dresden	Linzer Str. 1	barrierefrei
62502	160	64. Mittelschule	01279 Dresden	Linzer Str. 1	barrierefrei
62600	160	64. Mittelschule	01279 Dresden	Linzer Str. 1	barrierefrei
63101	160	65. Grundschule	01259 Dresden	Zschieener Str. 5	
63102	160	65. Grundschule	01259 Dresden	Zschieener Str. 5	
63200	160	65. Grundschule	01259 Dresden	Zschieener Str. 5	
63301	160	91. Grundschule	01259 Dresden	Bernard-Shaw-Str. 11	
63302	160	91. Grundschule	01259 Dresden	Bernard-Shaw-Str. 11	
63401	160	91. Grundschule	01259 Dresden	Bernard-Shaw-Str. 11	
63402	160	91. Grundschule	01259 Dresden	Bernard-Shaw-Str. 11	
64100	160	92. Grundschule	01259 Dresden	Großschachwitzer Str. 29	
64200	160	Christliche Schule	01259 Dresden	Rathener Str. 78	
64300	160	Christliche Schule	01259 Dresden	Rathener Str. 78	
64400	160	Familienzentrum „Tapetenwechsel“	01259 Dresden	Rathener Str. 115	barrierefrei
64500	160	Seniorenzentrum R. Fetscher	01259 Dresden	Jonsdorfer Str. 20	barrierefrei
Ortsamt Prohlis					
71100	160	Julius-Ambrosius-Hülße-Gymnasium	01237 Dresden	Hülßestr. 16	barrierefrei
71200	160	121. Mittelschule	01239 Dresden	Gamigstr. 28	
71400	160	120. Grundschule	01239 Dresden	Trattendorfer Str. 1	
71500	160	120. Grundschule	01239 Dresden	Trattendorfer Str. 1	
72100	160	Romain-Rolland-Gymnasium	01239 Dresden	Boxberger Str. 1	
72200	160	Romain-Rolland-Gymnasium	01239 Dresden	Boxberger Str. 1	
72300	160	Romain-Rolland-Gymnasium	01239 Dresden	Boxberger Str. 1	
72500	160	Schule zur Lernförderung	01239 Dresden	Georg-Palitzsch-Str. 40	barrierefrei
72700	160	Schule zur Lernförderung	01239 Dresden	Georg-Palitzsch-Str. 40	barrierefrei
72800	160	Schule zur Lernförderung	01239 Dresden	Georg-Palitzsch-Str. 40	barrierefrei
73101	160	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Str. 10	
73102	160	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Str. 10	
73200	160	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Str. 10	
73300	160	89. Grundschule	01257 Dresden	Sosaer Str. 10	
74100	160	AWO Sonnenstein Wohnheim	01259 Dresden	Dohnaer Str. 368 b	barrierefrei
74201	160	Freiw. Feuerwehr Lockwitz	01257 Dresden	Altlockwitz 2	barrierefrei
74202	160	Freiw. Feuerwehr Lockwitz	01257 Dresden	Altlockwitz 2	
74301	160	Kindertagesstätte	01239 Dresden	Fritz-Meinhardt-Str. 48	
74302	160	Kinderhaus krea(k)tiv	01257 Dresden	Nickerner Platz 1	barrierefrei
75100	160	Schule für Erziehungshilfe	01219 Dresden	Karl-Laux-Str. 5	
75201	160	Schule für Erziehungshilfe	01219 Dresden	Karl-Laux-Str. 5	
75202	160	68. Grundschule	01219 Dresden	Heiligenbornstr. 15	
75300	160	Schule für Erziehungshilfe	01219 Dresden	Karl-Laux-Str. 5	
75500	160	68. Grundschule	01219 Dresden	Heiligenbornstr. 15	
75600	160	Schule für Erziehungshilfe	01219 Dresden	Karl-Laux-Str. 5	
75700	160	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstr. 5	
75800	160	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstr. 5	
75901	160	Cultus gGmbH ehem. Seniorenheim	01217 Dresden	Zschertnitzer Str. 25	barrierefrei
75902	160	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstr. 5	
75903	160	116. Mittelschule	01219 Dresden	Feuerbachstr. 5	
76100	160	47. Grundschule	01219 Dresden	Mockritzer Str. 19	
76200	160	47. Grundschule	01219 Dresden	Mockritzer Str. 19	
76300	160	47. Grundschule	01219 Dresden	Mockritzer Str. 19	
76400	160	Cultus gGmbH ehem. Seniorenheim	01217 Dresden	Zschertnitzer Str. 25	barrierefrei
76500	160	129. Grundschule	01219 Dresden	Otto-Dix-Ring 57	
76600	160	129. Grundschule	01219 Dresden	Otto-Dix-Ring 57	
76700	160	129. Grundschule	01219 Dresden	Otto-Dix-Ring 57	
77100	160	Julius-Ambrosius-Hülße-Gymnasium	01237 Dresden	Hülßestr. 16	
77200	160	Julius-Ambrosius-Hülße-Gymnasium	01237 Dresden	Hülßestr. 16	
77300	160	Julius-Ambrosius-Hülße-Gymnasium	01237 Dresden	Hülßestr. 16	barrierefrei
■ Ortsamt Plauen					
81100	160	Förderschule für geistig Behinderte II	01069 Dresden	Schweizer Str. 7	barrierefrei
81200	160	Förderschule für geistig Behinderte II	01069 Dresden	Schweizer Str. 7	barrierefrei
81400	160	46. Mittelschule	01069 Dresden	Leubnitzer Str. 14	barrierefrei
81500	160	46. Mittelschule	01069 Dresden	Leubnitzer Str. 14	barrierefrei
81700	160	Merkel-Bau der TU	01069 Dresden	Helmholtzstr. 14	

81800	160	BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01187 Dresden	Chemnitzer Str. 83	
81900	160	BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01187 Dresden	Chemnitzer Str. 83	
82100	160	117. Grundschule	01069 Dresden	Reichenbachstr. 12	
82200	160	117. Grundschule	01069 Dresden	Reichenbachstr. 12	
82300	160	117. Grundschule	01069 Dresden	Reichenbachstr. 12	
82400	160	BSZ für Elektrotechnik	01219 Dresden	Strehleener Platz 2	barrierefrei
83100	160	Merkel-Bau der TU	01069 Dresden	Helmholtzstr. 14	
83200	160	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31	
83300	160	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31	
83400	160	Kindertagesstätte	01217 Dresden	Heinrich-Greif-Str. 7	barrierefrei
83500	160	LAG Hilfe f. Behinderte Sachsen e.V.	01217 Dresden	Michelangelostr. 2	barrierefrei
83700	160	Kindertagesstätte	01217 Dresden	Michelangelostr. 5	
83800	160	Kindertagesstätte	01217 Dresden	Heinrich-Greif-Str. 7	barrierefrei
84100	160	126. Grundschule	01189 Dresden	Cämmerswalder Str. 41	
84200	160	Außenstelle BSZ Dienstleist./Gestaltung	01189 Dresden	Höckendorfer Weg 2	
84300	160	Außenstelle BSZ Dienstleist./Gestaltung	01189 Dresden	Höckendorfer Weg 2	
84400	160	71. Grundschule	01217 Dresden	Franzweg 4	
84501	160	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31	
84502	160	70. Grundschule	01217 Dresden	Südhöhe 31	
85100	160	IMD Dresden GmbH	01189 Dresden	Karlsruher Str. 109	
85200	160	Verein für soziale Rechtspflege DD e.V.	01189 Dresden	Karlsruher Str. 36	
85301	160	AVANCE Personal-Service-GmbH	01189 Dresden	Stuttgarter Str. 1	barrierefrei
85302	160	AVANCE Personal-Service-GmbH	01189 Dresden	Stuttgarter Str. 1	barrierefrei
86100	160	BSZ Dienstleistung und Gestaltung	01187 Dresden	Chemnitzer Str. 83	
86200	160	49. Grundschule	01187 Dresden	Bernhardstr. 80	
86300	160	49. Grundschule	01187 Dresden	Bernhardstr. 80	
86400	160	55. Mittelschule	01187 Dresden	Nöthnitzer Str. 6	
86500	160	55. Mittelschule	01187 Dresden	Nöthnitzer Str. 6	
86600	160	39. Grundschule	01187 Dresden	Schleiermacherstr. 8	
86700	160	55. Mittelschule	01187 Dresden	Nöthnitzer Str. 6	
86800	160	39. Grundschule	01187 Dresden	Schleiermacherstr. 8	
■ Ortschaft Cossebaude					
90111	161	Grundschule Cossebaude	01156 Dresden	Bahnhofstr. 5	barrierefrei
90112	161	Bürgersaal Cossebaude	01156 Dresden	Dresdner Str. 3	barrierefrei
90210	161	Grundschule Cossebaude	01156 Dresden	Bahnhofstr. 5	barrierefrei
90311	161	kunsthofgohlis	01156 Dresden	Dorfstr. 4	barrierefrei
90312	161	Evang. Kindergarten Gohlis	01156 Dresden	Gohliser Weg 2	barrierefrei
90410	161	PSW Niederwartha	01156 Dresden	Am Fährhaus 4	barrierefrei
■ Ortschaft Oberwartha					
90510	161	Kulturraum Oberwartha	01156 Dresden	Max-Schwan-Str. 4	
■ Ortschaft Mobschatz					
90610	161	Dorfclub Mobschatz	01156 Dresden	Am Tummelsgrund 7 b	barrierefrei
90710	161	Kindergarten Brabschütz	01156 Dresden	Oberlandstr. 6	
■ Ortschaft Cotta					
91101	161	Gymnasium Cotta	01157 Dresden	Cossebauder Str. 35	
91102	161	Gymnasium Cotta	01157 Dresden	Cossebauder Str. 35	
91200	161	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstr. 20	
91300	161	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstr. 20	
91400	161	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstr. 20	
91501	161	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstr. 20	
91502	161	12. Grundschule	01157 Dresden	Hebbelstr. 20	
92100	161	BSZ für Wirtschaft III	01159 Dresden	Bünaustr. 12	
92200	161	Kindertagesstätte Nautilus	01159 Dresden	Hermisdorfer Str. 14	barrierefrei
92300	161	ASB - Begegnungsstätte „Luise“	01159 Dresden	Braunsdorfer Str. 13	barrierefrei
92400	161	Kindertagesstätte Nautilus	01159 Dresden	Hermisdorfer Str. 14	barrierefrei
92500	161	36. Mittelschule	01159 Dresden	Emil-Ueberall-Str. 34	barrierefrei
93101	161	BSZ für Wirtschaft III	01159 Dresden	Bünaustr. 12	
93102	161	BSZ für Wirtschaft III	01159 Dresden	Bünaustr. 12	
93200	161	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Str. 20	
93300	161	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Str. 20	
93400	161	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Str. 20	
93500	161	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Str. 20	
93600	161	35. Grundschule	01159 Dresden	Clara-Zetkin-Str. 20	
94101	161	36. Mittelschule	01159 Dresden	Emil-Ueberall-Str. 34	barrierefrei
94102	161	36. Mittelschule	01159 Dresden	Emil-Ueberall-Str. 34	barrierefrei

◀ Seite 17

94200	161	38. Mittelschule	01159 Dresden	Saalhausener Str. 61	
94400	161	38. Mittelschule	01159 Dresden	Saalhausener Str. 61	
94501	161	81. Grundschule	01187 Dresden	Robert-Weber-Str. 5	
94502	161	81. Grundschule	01187 Dresden	Robert-Weber-Str. 5	
94600	161	Eisenbahnerwohnungsgenossenschaft	01169 Dresden	Kesselsdorfer Str. 161	barrierefrei
95100	161	Ambulantes Pflegezentrum Gorbitz	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 3	barrierefrei
95200	161	135. Grundschule	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 10	
95300	161	135. Grundschule	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 10	
95400	161	VS Seniorenzentrum Obergorbitz	01169 Dresden	Altgorbitzer Ring 58	barrierefrei
95500	161	Laborschule Omse e. V.	01169 Dresden	Espenstr. 3	
95600	161	Laborschule Omse e. V.	01169 Dresden	Espenstr. 3	
96100	161	36. Mittelschule	01159 Dresden	Emil-Ueberall-Str. 34	barrierefrei
96300	161	135. Grundschule	01169 Dresden	Amalie-Dietrich-Platz 10	
96400	161	139. Grundschule	01169 Dresden	Omsewitzer Ring 4	
96500	161	ASB - Senioren- und Pflegeheim	01169 Dresden	Leutewitzer Ring 84	barrierefrei
97100	161	139. Grundschule	01169 Dresden	Omsewitzer Ring 4	
97300	161	Schule für geistig Behinderte	01169 Dresden	Lise-Meitner-Str. 22	barrierefrei
97500	161	Schule für geistig Behinderte	01169 Dresden	Lise-Meitner-Str. 22	barrierefrei
97700	161	Laborschule Omse e. V.	01169 Dresden	Espenstr. 3	
98100	161	77. Grundschule	01157 Dresden	Am Urnenfeld 27	
98200	161	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Str. 9	
98300	161	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Str. 9	
98401	161	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Str. 9	
98402	161	76. Grundschule	01157 Dresden	Merbitzer Str. 9	
98500	161	Schule f. Lernförderung Förderzentrum	01157 Dresden	Gottfried-Keller-Str. 40	
98600	161	Schule f. Lernförderung Förderzentrum	01157 Dresden	Gottfried-Keller-Str. 40	

■ **Ortschaft Gompitz**

99110	161	Gemeindezentrum Gompitz	01156 Dresden	Altnossener Str. 46a	
99310	161	Gemeindezentrum Gompitz	01156 Dresden	Altnossener Str. 46a	

■ **Ortschaft Altfranken**

99810	161	Ortschaftszentrum	01156 Dresden	Otto-Harzer-Str. 2 b	barrierefrei
-------	-----	-------------------	---------------	----------------------	--------------

Anlage 2

In den nachfolgend aufgeführten allgemeinen Wahlbezirken werden zur Durchführung wahlstatistischer Auszählungen gekennzeichnete Stimmzettel verwendet:

Ortsamt repräsentative Briefwahlbezirke

Altstadt	03000	Seevorstadt-Ost/Strehlen-Nordwest
Pieschen	23000	Kaditz
Blasewitz	57001	Gruna-Nord
Plauen	84000	Kleinpestitz/Mockritz/Kaitz/Gostritz

Ortsamt repräsentative Urnenwahlbezirke

Altstadt	05300	Friedrichstadt (Friedrichstr.)
Altstadt	06500	Johannstadt-Nord (Th.-Müntzer-Platz)
Neustadt	11400	Äußere Neustadt (Böhmische Str.)
Pieschen	23400	Kaditz (Riegelplatz)
Klotzsche	32202	Rähnitz-Süd
Loschwitz	41300	Oberloschwitz
Blasewitz	54501	Striesen-West (Alemannenstr.-Nord)
Blasewitz	55100	Tolkewitz (Wehlener Str.)
Blasewitz	56402	Dobritz (Kadenstr.)
Blasewitz	56502	Seidnitz (Hellendorfer Str./Altseidnitz)
Blasewitz	57600	Gruna (Papstdorfer Str.)
Prohlis	71500	Prohlis-Nord (Jacob-Winter-Platz)
Prohlis	76600	Strehlen (Hans-Lohmar-Str.)
Plauen	81900	Südvorstadt-West (Bayreuther Str.-Ost)
Plauen	82100	Südvorstadt-Ost (Hochschulstr.)
Plauen	84501	Altmockritz/Altpestitz
Plauen	86600	Plauen(Kantstr.)
Cotta	94200	Wölfnitz/Naußnitz-West
Cotta	94600	Niedergorbitz/Roßthal
Cotta	98402	Briesnitz (Auf der Scheibe)

Beschlüsse von Ausschüssen des Stadtrates

Ausschuss für Allgemeine Verwaltung, Ordnung und Sicherheit

Der Ausschuss für Allgemeine Verwaltung, Ordnung und Sicherheit hat in seiner Sitzung am Montag, 24. August 2009 folgenden Beschluss gefasst:

- Beförderung von Beamten V0016/09_AV

Der Ausschuss für Allgemeine Verwaltung, Ordnung und Sicherheit beschließt im Einvernehmen mit der Oberbürgermeisterin die Beförderung der Juristischen Referentin im Rechtsamt, Frau Annick Metzler-Ockers, zur Rechtsoberrätin zum nächstmöglichen Zeitpunkt.

Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau

Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau hat in seiner Sitzung am Mittwoch, 26. August 2009 folgende Beschlüsse gefasst:

- Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 690, Dresden-Nickern, Ansiedlung Bauhaus-Baumarkt, hier: 1. Aufstellungsbeschluss vorhabenbezogener Bebauungsplan, 2. Grenzen des vorhabenbezogenen Bebauungsplans V0101/09

1. Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau beschließt nach § 2 Abs. 1 i. V. m. § 12 Abs. 2 BauGB, für das Gebiet Dresden-Nickern, Dohnaer Straße/Tschirnhausstraße, einen vorhabenbezogenen Bebauungsplan nach § 12 Abs. 1 BauGB aufzustellen. Dieser trägt die Bezeichnung: Vorhabenbezogener Bebauungsplan Nr. 690, Dresden-Nickern, Ansiedlung Bauhaus-Baumarkt.

2. Der Ausschuss für Stadtentwicklung und Bau beschließt den Geltungsbereich des vorhabenbezogenen Bebauungsplans entsprechend den Anlagen 1 und 2.

- Online-Kinder- und Jugendstadtplan der Landeshauptstadt Dresden A0012/09

Beschlussvorschlag: Die Oberbürgermeisterin wird beauftragt, die Erstellung eines elektronischen Kinder- und Jugendstadtplans und dessen Implementierung unter www.dresden.de vorzubereiten. Folgende Inhalte sollten in diesem mindestens enthalten sein:

- öffentliche Spielplätze
 - Kinder- und Jugendhäuser
 - öffentliche Sportanlagen
 - Bibliotheken
 - Frei-, Hallen- und Kombibäder
 - öffentliche Grillplätze
 - Radwege
 - Haltestellen öffentlicher Verkehrsmittel
 - behindertengerechte Anlagen.
- Sofern zutreffend sollten für die Einrichtungen auch die Öffnungs- bzw. Benut-

zungszeiten angegeben werden. Des Weiteren sind die Möglichkeit und die potenzielle Bereitschaft der Aufnahme privater Einrichtungen mit Angeboten für Kinder und Jugendliche unter Beteiligung an den Herstellungskosten zu prüfen. Kinder und Jugendliche verschiedener Altersgruppen sind an der Entwicklung und Weiterentwicklung zu beteiligen. Eine Kooperation mit Cyber4Kids, Jugendinfoservice und anderen Partnern ist zu prüfen. Über das Ergebnis und die zu erwartenden Kosten ist dem Stadtrat bis zum 31. März 2010 zu berichten.

Ausschuss für Kultur

Der Ausschuss für Kultur hat in seiner Sitzung am Dienstag, 25. August 2009 folgende Beschlüsse gefasst:

- Verleihung der Ehrentitel „Kammermusikerin/Kammermusiker“ bzw. „Kammervirtuosin/Kammervirtuose“ an Musiker der Dresdner Philharmonie V0090/09

Der Ausschuss für Kultur beschließt die Verleihung der Ehrentitel „Kammermusikerin/Kammermusiker“ bzw. „Kammervirtuosin/Kammervirtuose“ an die folgenden Mitglieder der Dresdner Philharmonie.

Kammermusikerin/Kammermusiker:

- Herrn Gido Maier
- Herrn Oliver Mills
- Frau Annegret Teichmann

Kammervirtuosin/Kammervirtuose:

- Frau KM Petra Willmann
- Herrn KM Tobias Glöckler
- Herrn KM Christoph Lindemann
- Museumskonzept der Städtischen Museen Dresden A0002/09

Der Stadtrat möge beschließen: Die Oberbürgermeisterin wird beauftragt, dem Stadtrat bis zum 31. Dezember 2009 ein Konzept vorzulegen, welches die Ausrichtung und Entwicklung der Städtischen Museen Dresden in den nächsten fünf

Jahren beschreibt. Inhaltliche Schwerpunkte sollen dabei sein:

- Vermittlung von Kunst, Kultur und Stadtgeschichte an junge Menschen
- Darstellung und Präsentation der vorhandenen Bestände
- Konzeption von Ausstellungen mit regionaler und überregionaler Bedeutung
- Verbindung zu anderen kulturellen Institutionen und Einrichtungen in der Stadt
- Einbindung in das touristische Vermarktungskonzept der Stadt.

Das Konzept soll weiterhin Aussagen über das Profil der einzelnen Häuser, einschließlich des Verkehrsmuseums, mögliche Kooperationen miteinander und die Personalstruktur beinhalten.

- Bericht zum Stand der Planungen zum Kulturkraftwerk Mitte A0013/09

1. Die Oberbürgermeisterin wird beauftragt, in der folgenden Sitzung des Kulturausschusses umfassend über den Stand der Planungen für das Kulturkraftwerk Mitte und die betroffenen Theater TJG und Operette sowie die Finanzierung des Vorhabens zu berichten.

2. Vertreter des Theaters Junge Generation und der Operette erhalten in der Sitzung des Kulturausschusses zum Bericht gemäß Punkt 1 Gelegenheit zur Stellungnahme über den Planungsstand der Umzüge in das Heizkraftwerk Mitte aus Sicht ihrer beiden Einrichtungen.

Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften

Der Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften hat in seiner Sitzung am Montag, 31. August 2009 folgenden Beschluss gefasst:

- Finanzielle Absicherung der Herstellung eines Hochwasserschutzes für ein 500-jährliches Hochwasser der Weißeritz im Stadtgebiet von Dresden, Baulose 1 und 4 V0024/09_FL

1. Der Ausschuss für Finanzen und Liegenschaften beschließt, die zur Umsetzung mit Beschluss V0879-SR21-05 vom 24. November 2005 beauftragten Planungen für ein Hochwasserschutzniveau von HQ 500 = 400 m³/s erforderliche Finanzierungsvereinbarung mit der Landestalsperrenverwaltung des Freistaates Sachsen für die Baulose 1 und 4 abzuschließen.

2. Die Bereitstellung einer Verpflichtungsermächtigung 2009 für 2011 für die Fertigstellung des Loses 1 in Höhe von 936 000 Euro wird bestätigt. Die Mittelbereitstellung erfolgt aus der Finanzposition 2250.940.1280 Mittelschule Neustadt.

Ausschuss für Wirtschaftsförderung

Der Ausschuss für Wirtschaftsförderung hat in seiner Sitzung am 20. August 2009 folgende Beschlüsse gefasst:

- Beschlussvorlagen zu VOB-Vergaben
- Vergabe-Nr.: 0121/09

Ersatz- Neubau Kindertageseinrichtung Rathener Straße 87, 01259 Dresden, Los: 01, Kita Neubau in Systembauweise Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Schneider Systembau GmbH, Schneiderstraße 1+3, 01471 Radeburg, entsprechend Vergabeantrag.

- Vergabe-Nr.: 8029/09

Ökologisches Großprojekt Dresden Coschütz/Gittersee – Endverwahrung Halde A

Oberflächenabdeckung

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Swietelsky Baugesellschaft mbH, Leipziger Straße 40, 01662 Meißen entsprechend Vergabeantrag.

Ausschuss für Wirtschaftsförderung Der Ausschuss für Wirtschaftsförderung hat in seiner Sitzung am 27. August 2009 folgende Beschlüsse gefasst:

- Beschlussfassung zu VOB-Vergaben
- Vergabe-Nr.: 5093/09

Ausbau des rechtselbischen Radweges einschließlich Brücke zwischen Mole und Leipziger Straße, Los: 1, Brückenbau, Radweg

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Bietergemeinschaft Hentschke Bau GmbH, Zeppelinstraße 15, 02625 Bautzen; ZSB Zwickauer Sonderstahlbau GmbH, Brauereistraße 45, 08064 Zwickau, entsprechend Vergabeantrag.

- Vergabe-Nr. 0015/09

Städtisches Krankenhaus Dresden-Friedrichstadt, Friedrichstraße 41, 01067 Dresden, Teilersatzneubau Haus K, Los: 05-Rohbau

Den Zuschlag für o. g. Leistung erhält die Firma Swietelsky Baugesellschaft mbH, ZNL Meißen, Leipziger Straße 40, 01662 Meißen, entsprechend Vergabeantrag.

GEIBELTBAD PIRNA
Sich neu erleben

Familientag – so macht das Leben Spaß
Jeden Montag eine Welt aus Licht und Wasser. Nur 12 Euro* für Groß und Klein!
* Eltern oder Großeltern mit eigenen Kindern/Enkeln bis 15 Jahre in der Badelandschaft.
An allen anderen Tagen gilt der Familien-Tagestarif von 20 Euro.

Geibeltbad Pirna, Rottwerndorfer Straße 56c, 01796 Pirna, Tel.: 03501 – 710 900, www.geibeltbad-pirna.com

Beseitigung/Unterlassung widerrechtlich angebrachter bzw. aufgestellter Werbeanlagen oder Werbeträger im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden

Auf der Grundlage des § 8 des Bundesfernstraßengesetzes (FStrG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Juni 2007 (BGBl. I S. 1206) i. V. m. § 20 des Straßengesetzes für den Freistaat Sachsen (Sächsisches Straßengesetz – Sächs-StrG) vom 21. Januar 1993 (SächsGVBl. S. 93), zuletzt geändert durch Gesetz vom 29. Januar 2008 (SächsGVBl. S. 138) wird Folgendes angeordnet.

1. Die im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden (einschließlich der durch die Stadt führenden Bundesfernstraßen) widerrechtlich angebrachten bzw. aufgestellten Werbeanlagen oder Werbeträger (zum Beispiel Veranstal-

tungswerbung, Wahlwerbung, Hinweisschilder, Wegweiser für Firmen, Gewerbeausübungen u. a.) sind vom Eigentümer und/oder Verursacher bis zum **21. September 2009, 10 Uhr** zu beseitigen.

2. Das widerrechtliche Anbringen bzw. Aufstellen von Werbeanlagen oder Werbeträgern (zum Beispiel Veranstaltungswerbung, Wahlwerbung, Hinweisschilder, Wegweiser für Firmen, Gewerbeausübungen u. a.) im öffentlichen Straßenraum der Landeshauptstadt Dresden (einschließlich der durch die Stadt führenden Bundesfernstraßen) ist zu unterlassen.

3. Soweit die Beseitigung der Werbeanlagen oder Werbeträger bis zu dem in Ziff. 1

genannten Termin nicht erfolgt, wird die Landeshauptstadt Dresden auf Kosten der Pflichtigen die Beseitigung vornehmen. Die Kosten betragen voraussichtlich ca. 4,50 Euro je entfernter Werbeanlage oder Werbeträger.

4. Es wird die sofortige Vollziehung der Verpflichtung nach Ziff. 1 angeordnet. Die Allgemeinverfügung gilt am 18. September 2009 als bekannt gegeben. Die Allgemeinverfügung, deren Begründung sowie die Begründung des besonderen Interesses an der sofortigen Vollziehung können im vollen Wortlaut bei der Landeshauptstadt Dresden, Straßen- und Tiefbauamt, SG Straßenverwaltung, Techni-

sches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Zimmer 3080 während der Sprechzeiten oder nach vorheriger telefonischer Vereinbarung, Telefon (03 51) 4 88 17 72 eingesehen werden.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Allgemeinverfügung kann innerhalb eines Monats ab Bekanntgabe Widerspruch eingelegt werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Landeshauptstadt Dresden einzulegen (Hauptsitz: Rathaus, Dr.-Külz-Ring 19, 01067 Dresden).

gez. Reinhard Koettnitz

Leiter des Straßen- und Tiefbauamtes

Ausschreibung von Bauleistungen

a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Hochbauamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4883854, Fax: 4883864, E-Mail: kschuetzel@dresden.de

b) Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung

c) Neubau Kindertageseinrichtung Augsburger Str. 71, 01309 Dresden

d) Kindertageseinrichtung, Augsburger Str. 71, 01309 Dresden

e) **Los 06 - Dachdecker/Zimmermann; Flachdach:** Dampfsperre auf Stahlbeton 462 m²; Gefälledämmung 462 m²; Elastomerbitumen, wurzelfest 462 m²; Bekiesung 205,4 m²; Gründach: Systemerde 375 m², Anspritzbegrünung 375 m²; Steildach: Traglattung aus NH 370 m²; Unterspannbahn 370 m²; Dachplatten 370 m²; Sicherheitshaken 26 St., Dach-Einzellüfter ca. 64 St., Gesimsabdeckung, NG500, TiZi 53 m, Dachrinne 53 m; Zimmermann: MW-Dämmung, 1-lag. 370 m², Einschubtreppe, F30 1 St.;

Los 07 - Fenster/Sonnenschutz/Pfosten Riegel; Fenster: Holz-Alu-Fenster 1-flügl., ca. 30 St.; Holz-Alu-Fenster 2-flügl., ca. 48 St.; Holz-Alu-Fenster 3-flügl., 1-flügl., ca. 4 St.; Holz-Alu-Drehtür, 1-tlg. ca. 7 St., Fensterbank, Alu ca. 85 m; Absturzsicherung, ca. 32 St.; Pfosten-

Riegel: Pfosten-Riegel-BS, Holz/Alu 169 m²; Festverglasung 80 m²; Sonnenschutz: Raffstore, Einzelbehang, ca. 43 St.; Zuschlagskriterien: Preis

f) Aufteilung in mehrere Lose: ja; Einreichung der Angebote möglich für: mehrere Lose; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: ja

g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein

h) Ausführungsfristen bei losweiser Vergabe: 6/146/09: Beginn: 09.11.09, Ende: 22.03.10; 7/146/09: Beginn: 09.11.09, Ende: 12.02.10

i) Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar: SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-33, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, vergabeunterlagen@sdv.de, www.vergabe24.de. Die Anforderung der Vergabeunterlagen kann bis zum 18.09.2009 erfolgen.

j) Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen je Los: 6/0146/09: 31,87 EUR; 7/0146/09: 37,01 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes 0146/09 an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrift-einzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z. B. im GAEB-Format) erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.

vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrift-einzugsermächtigung möglich. Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen je Los: 6/0146/09: 17,85 EUR; 7/0146/09: 23,80 EUR, ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrift-einzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.

k) Einreichungsfrist: 29.09.2009; zusätzliche Angaben: Los 6: 29.09.09, 10.00 Uhr, Los 7: 29.09.09, 10.30 Uhr

l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, Sachgebiet Bauvergaben, Dresden, PF: 120020, Tel.: (0351) 4883778, Fax: 4883773, E-Mail: CGuehne@Dresden.de; persönliche Abgabe: Hamburger Str. 19, Briefkasten VOB im Wartebereich vor Raum 3115, 3. OG, Hauptgebäude

m) Deutsch

n) Bieter oder deren Bevollmächtigte

o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Str. 19, 01067 Dresden, 3. OG, Zi. 3115; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Los 6/146/09: 29.09.09, 10.00 Uhr; Los 7/146/09: 29.09.09, 10.30 Uhr

p) Vertragserfüllungsbürgschaft bzw. Mängelanspruchbürgschaft gemäß Verdingungsunterlagen; Vertragserfüllungsbürgschaft (ab einer Auftragssumme von 250.000 EURO) 2 %, Mängelanspruchbürgschaft 2 %

q) gemäß Verdingungsunterlagen

r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter

s) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit folgende Unterlagen auf Verlangen/bei Angebotsabgabe der Vergabestelle vorzulegen: bei Handwerksbetrieb: die Handwerkskarte oder bei Industriebetrieb/Handelsbetrieb/Versorgungsunternehmen: eine Bescheinigung der Industrie- und Handelskammer; aktuellen Handelsregisterauszug (nicht älter als ein Jahr); nicht erforderlich bei: nicht eingetragenen Personengesellschaften und Einzelunternehmen; Anzahl der Gesamtbeschäftigten und Anzahl des Personals gegliedert nach Berufsgruppen für das Vorhaben (Grundlage für die Angebotskalkulation); Umsätze der letzten drei Geschäftsjahre (bei Firmenneugründung: Umsatz des letzten Geschäftsjahres oder geplanter Umsatz pro Jahr); aktuelle Referenzen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind und Angaben wie folgt gegliedert: Auftraggeber, Ansprechpartner mit Telefon-Nr., Objekt, Leistung, Auftragssumme und Ausführungszeitraum; Gewerbe- oder Gewerbeummeldung bzw. Gewereregisterauszugsmeldung; bei Vorlage einer gültigen Zertifizierung des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. oder der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. müssen nur noch die geforderten auftragsbezogenen Angaben gemacht werden.

t) 06.11.09

u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: nicht zulässig

v) Landesdirektion Dresden, Referat 33 - Gewererecht, Preisprüfung, VOL, VOB,

Druck & Kopie **Vehmann** wirtschaftlich drucken

Plankopien / CAD-Plott

Abhol- und Bringservice

Schubertstraße 14 • 01307 Dresden

Tel./Fax: 03 51 / 41 37 26-62/-61 • www.vehmann.de

- Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.: (0351) 825-3312/3313, Fax: 8259301, E-Mail: post@ldd.sachsen.de; Auskünfte erteilt: Hänel Furkert Architekten, Königsbrücker Str. 41, 01099 Dresden, Herr Könitz, Tel.: (0351) 899200, Fax: (0351) 8992020
- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Hochbauamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4883895, Fax: 4883805, E-Mail: rfiedler@dresden.de
- b) **Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
- c) **Gesamtsanierung 80. Grundschule mit Neubau Einfeldsporthalle**
- d) 80. Grundschule, Oskar-Seyffert-Str. 3, 01189 Dresden
- e) **Los 07 - Metallbau-Schlosserarbeiten;** 12 lfd. m Handläufe liefern und montieren; 18 m² Stahlblechverkleidung mit Unterkonstruktion liefern und montieren; 1 St. Stahlaußentreppe (11Stg) liefern und montieren; 1 psch Metallfirstbekrönung (34 lfd. m) liefern und montieren; 9 lfd. m Umwehrung histor. Treppengeländer liefern und montieren; 250 m² Aluminium-Pfosten-Riegel-Fassade liefern und montieren; 7 St. Aluminium-Außentüren liefern und montieren; 80 m² Aluminium-Rauch- und Brandschutzinnenfassade liefern und montieren; 8 St. Aluminium-Brand-/Rauchschutztüren liefern und montieren; 1 St. Brandschutzrollo E30 liefern und montieren; 33 St. Aluminium-Außenfenster liefern und montieren; 4 St. Brandschutzfenster F/G30 liefern und montieren; 41 St. Aluminium-Laibungsrahmen liefern und montieren; 25 lfd. m Aluminiumblenden liefern und montieren; 31 St. Außenraffstore-Anlagen liefern und montieren; 35 lfd. m Innengeländer liefern und montieren;
- Los 09 - Tischlerarbeiten - Holzfenster;** 76 St. Fenster ausbauen und entsorgen; 58 St. Isolierglasfenster 2-flügelig mit Oberlicht neu; 17 St. Isolierglasfenster 2-flügelig ohne Oberlicht neu; 1 St. Lüftungsfenster neu;
- Los 12 - Putz-/Natursteinarbeiten;** ca. 820 m² Reinigung und Überarbeitung Klinkerfassade inkl. Sandsteinelementen; ca. 70 m Sandsteingesimse erneuern; ca. 22 St. Fenstergewände erneuern; Neubau Sandsteingiebel über Haupteingang inkl. neuer Turmuhr; ca. 300 m² Verblendmauerwerk inkl. Dämmung neu; ca. 2.500 m² Innenwandputz erneuern bzw. neu; ca. 1.600 m² Innendeckenputz neu; ca. 220 m² Deckenspachtelung neu;
- Los 19 - Lüftungstechnik;** Errichtung einer mechanischen Be- und Entlüftungsanlage mit WRG; Gesamtleistung 3.600 m³/h einschl. ca 150 m² Lüftungskanäle, 100 m Wickelfalzrohr; 16 St. Brandschutzklappen, Schalldämpfer, Weitwurfdüsen; Luftauslässe; Wärme- und Kälteschutzisolierung, Form- und Verbindungsstücke einschl. Zubehör;
- Los 20 - Installation ELT/FMT;** 1 St. Gebäudehauptverteiler; 1 St. Zentrale Batterieanlage; 4 St. Etagenverteiler; 1 St. Hausalarmanlage; ca. 700 m Kabelrinne/Kabelleiter; Verkabelung ELT/FMT/EDV für ca 3.400 m² Gesamtfläche; Beleuchtung für ca. 3.400 m² Gesamtfläche; Blitzschutzanlage für ca. 1.100 m² Gesamtfläche; Zuschlagskriterien: Preis
- f) Aufteilung in mehrere Lose: ja; Einreichung der Angebote möglich für: mehrere Lose; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: ja
- g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
- h) Ausführungsfristen bei losweiser Vergabe: 07/43/09: Beginn: 14.12.2009, Ende: 30.04.2010; 09/43/09: Beginn: 04.01.2009, Ende: 02.04.2010; 12/43/09: Beginn: 18.01.2010, Ende: 30.04.2010; 19/43/09: Beginn: 15.02.2010, Ende: 21.09.2010; 20/43/09: Beginn: 08.12.2009, Ende: 15.01.2010
- i) Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar: SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-33, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, vergabeunterlagen@sdv.de, www.vergabe24.de. Die Anforderung der Vergabeunterlagen kann bis zum 22.9.2009 erfolgen.
- j) Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen je Los: 07/0043/09: 34,55 EUR; 09/0043/09: 20,53 EUR; 12/0043/09: 25,32 EUR; 19/0043/09: 14,67 EUR; 20/0043/09: 17,43 EUR; ZBestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes 0043/09_Los ## an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrift-einzugsermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z. B. im GAEB-Format) erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschreifeinzugsermächtigung möglich. Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen je Los: 07/0043/09: 17,85 EUR; 09/0043/09: 11,90 EUR; 12/0043/09: 17,85 EUR; 19/0043/09: 11,90 EUR; 20/0043/09: 11,90 EUR, ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschreifeinzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.
- k) Einreichungsfrist: 05.10.2009; zusätzliche Angaben: Los 07; 9.30 Uhr, Los 09; 10.00 Uhr, Los 12; 10.30, Los 19; 11.00 Uhr, Los 20; 11.30
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, SG Bauvergaben, 01001 Dresden, PF: 120020, Tel.: (0351) 4883778, Fax: 4883773, E-Mail: cguehne@dresden.de; persönliche Abgabe: Hamburger Str. 19, Hauptgebäude 3. OG, Briefkasten VOB im Wartebereich vor Raum 3115
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Str. 19, 01067 Dresden, Hauptgebäude 3. OG R.3115; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: bei Gesamtvergabe Los /43/09: Los 07/43/09: 05.10.2009, 9.30 Uhr; Los 09/43/09: 05.10.2009, 10.00 Uhr; Los 12/43/09: 05.10.2009, 10.30 Uhr; Los 19/43/09: 05.10.2009, 11.00 Uhr; Los 20/43/09: 05.10.2009, 11.30 Uhr
- p) Vertragserfüllungsbürgschaft 5 %, sofern die Auftragssumme mind. 250.000 EUR beträgt, Mängelansprüchebürgschaft in Höhe von 3 % der Abrechnungssumme
- q) gemäß Verdingungsunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Los 7, 9 und 12: Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit folgende Unterlagen der Vergabestelle vorzulegen: bei Handwerksbetrieben: die Handwerkskarte oder bei Industriebetrieb/Handelsbetrieb/Versorgungsunternehmen: eine Bescheinigung der Industrie- und Handelskammer. Aktueller Handelsregisterauszug (nicht älter als ein Jahr). Nicht erforderlich bei: nicht eingetragenen Personengesellschaften und Einzelunternehmen. Anzahl der Gesamtbeschäftigten und Anzahl des Personals gegliedert nach Berufsgruppen für das Vorhaben (Grundlage für die Angebotskalkulation). Umsätze der letzten drei Geschäftsjahre (bei Firmenneugründung Umsatz des letzten Geschäftsjahres oder geplanter Umsatz pro Jahr). Angaben über die dem Unternehmen für die Ausführung der zu vergebenden Leistung zur Verfügung stehenden Geräte und maschinelle Einrichtung. Aktuelle Referenzen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind und Angaben wie folgt gegliedert: Auftraggeber, Ansprechpartner mit Telefon-Nr., Objekt, Leistung, Auftragssumme und Ausführungszeitraum. Bei Vorlage einer gültigen Zertifizierung des Vereins

Rechtsanwälte und Kanzleien



Kanzlei	Ansprechpartner	Adresse	Kontakt
Arbeitsrecht			
■ Hans Theisen	RA Hans Theisen	Bautzner Straße 79, 01099 Dresden	03 51 / 5 63 64 31
Erbrecht			
■ Dr. Ulla Findeisen	RAin Dr. Ulla Findeisen	Chemnitzer Straße 42, 01187 Dresden	www.kanzlei-ulla-findeisen.de
Familienrecht			
■ Cornelia Schumann	C. Schumann, FAin für FamilienR	Merianplatz 4, 01169 Dresden	03 51 / 4 12 19 91
Internationales Vertrags- und Gesellschaftsrecht			
■ Dr. Axel Schober	Dr. Axel Schober	Gostritzer Straße 61–63, 01217 Dresden	03 51 / 8 71 85 05

Informationen zur Anzeigenschaltung unter Tel.: 03 51 / 4 56 80-131, Herr Böhme RA = Rechtsanwalt · FA = Fachanwalt

für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. oder der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. müssen nur noch die geforderten auftragsbezogenen Angaben gemacht werden. Los 20: wie Lose 3, 9, 12, jedoch werden die Angaben zu Geräten und maschinellen Einrichtungen nicht verlangt, dafür ein - Nachweis der entsprechenden Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung; Los 19: wie Los 20, jedoch anstelle der Angaben zur Betriebs- und Berufshaftpflichtversicherung wird eine Bescheinigung über die berufliche Befähigung, insbesondere der für die Leistungen verantwortlichen Personen verlangt. Bei Los 19 werden diese Eignungsnachweise auf Verlangen der Vergabestelle abgefordert.

- t) 08.12.2009
 u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
 v) Landesdirektion Dresden, Referat 33 Gewerberecht, Preisprüfung VOB/VOL, Referat 33 - Gewerberecht, Preisprüfung, VOB/VOL, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.: (0351) 8253312, Fax: 8259301, E-Mail: post@ldd.sachsen.de
 Technische Auskünfte erteilt: für Los 07, 09, 12, Stuhr Architekten, Tel.: (0351) 43009591 Dresden; Hochbauamt, Frau Fiedler, Tel.: (0351) 4883895; Los 19: Ingenieurbüro Frank, Tel.: (0351) 8880100; Hochbauamt, Frau Neumann, Tel.: 4883335, Los 20: IGT Chemnitz, Herr Grober, Tel.: (0371) 302608

- a) Landeshauptstadt Dresden; Schulverwaltungsamt, c/o STESAD GmbH, Königsbrücker Straße 17, 01099 Dresden, Tel.: (0351) 494730, Fax: 4947360, E-Mail: info@stesad.de
 b) **Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
 c) **Modernisierung 75. Grundschule**
 d) Dresden-Leutewitz, Warthaer Straße 60, 01157 Dresden
 e) **Los 16 - Fassadenbekleidung: Fassadengerüst (ca. 140 m²), Wärmedämmung Miwo d = 100 mm, Alu-System-Unterkonstruktion Wandabstand ca. 150 mm, Fassadenbekleidung mit großformatigen Faserzementplatten d = 8 mm, Fugenbreite 8 mm inkl. Objektstatik (ca. 80 m²), Anschluss Türleibung an Pfosten-Riegel-Konstruktion und sonst. Öffnungen (ca. 25 lfd. m), Innenbekleidung mit großformatigen Faserzementplatten d = 8 mm, Alu-System-Unterkonstruktion Wandabstand ca. 100 mm (ca. 20 m²), Anschluss Türleibung Aufzugsschacht (ca. 12 lfd. m); Zuschlagskriterien: Preis; Fachkundenachweise; Referenzen**
 f) Aufteilung in mehrere Lose: nein; Einreichung der Angebote möglich für: ein Los; Vergabe der Lose an verschiedene Bieter: nein
 g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
 h) Ausführungsfristen bei losweiser Vergabe: 75GS-Los 16: Beginn: 01.12.2009,

Ende: 31.01.2010

- i) Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar: SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-33, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, vergabeunterlagen@sdv.de, www.vergabe24.de. Die Anforderung der Vergabeunterlagen kann bis zum 02.10.2009, 20.00 Uhr erfolgen.
 j) Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen 75GS-Los 16: 14,34 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes 75GS-Los 16 an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschrift-einzugsermächtigung, durch Verrech-

nungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z. B. im GAEB-Format) erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrift-einzugsermächtigung möglich. Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen: 11,90 EUR, ist im Internet unter www.

vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschrift-einzugsermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.

- k) Einreichungsfrist: 06.10.2009, 14.00 Uhr
 l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: STESAD GmbH, Projektmanagement, Königsbrücker Straße 17, 01099 Dresden, Tel.: (0351) 494730, Fax: 4947360, E-Mail: info@stesad.de
 m) Deutsch
 n) Bieter oder deren Bevollmächtigte
 o) Ort der Eröffnung der Angebote: STESAD GmbH, Königsbrücker Str. 17, 01099 Dresden; 2. Obergeschoss; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: Los /75GS-Los 16: 06.10.2009, 14.00 Uhr
 p) 3 % der Abrechnungssumme für Mängelansprüche
 q) VOB/B
 r) gesamtschuldnerisch haftend
 s) Abgabe der Eignungsnachweis gemäß VOB/A § 8 Nr. 3 Abs. 1 Buchstabe a bis g bzw. VOB/A § 8 Nr. 3 Abs. 2; Zuverlässigkeit gemäß VOB/A § 8 Nr. 5 Abs. 2 nur nach Aufforderung der Vergabestelle/Planungsbüro innerhalb der vorgegebenen Frist von Bietern in der engeren Wahl
 t) 06.11.2009
 u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: nicht zulässig
 v) Landesdirektion Dresden, Referat 33, Gewerberecht, Preisprüfung, VOB, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Tel.: (0351) 825-3412/13, Fax: 825-9301, E-Mail: post@ldd.sachsen.de; technische Auskünfte erteilt: Architekturbüro Heike Böttcher, Herr Stumme, Kiefernstraße 3, 01097 Dresden, Tel.: (0351) 8588689, Fax: (0351) 8588688, E-Mail: heike.boettcher@t-online.de

- a) Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Straßen- und Tiefbauamt, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4881723/24, Fax: 4884374, E-Mail: bschnelle@dresden.de
 b) **Bauauftrag - Öffentliche Ausschreibung**
 c) **Altmarkt Süd, Erschließung MK 2**
 d) **Vergabe-Nr.: 5115/09**, 01067 Dresden
 e) 880 m² Granitplatten aufnehmen; 450 m³ Einbau Frostschutzmaterial; 1.260 m² Einbau offeneporige Asphalttragschicht; 260 m Bordsteine Granit setzen; 200 m Bordsteine Granit 40/25 liefern; 1.140 m² Granitplatten einbauen; 590 m² Granitplatten liefern; 70 m² Kleinpflaster einbauen; 20 St. Fahrradlehnbügel; 100 m Kastenrinne DN 150; Zuschlagskriterien: Preis
 f) Aufteilung in mehrere Lose: nein
 g) Entscheidung über Planungsleistungen: nein
 h) Ausführungsfrist für den Gesamtauftrag: /5115/09: Beginn: 04.01.2010, Ende: 13.03.2010
 i) Die Vergabeunterlagen sind beim Sächsischen Ausschreibungsdienst bestellbar:

Mehr als Sie erwarten.

WANTED!

Die DREWAG sucht Azubis.



Bewerbt Euch für das Ausbildungsjahr 2010/2011 in attraktiven Berufen mit Zukunft! Interessiert? Dann nutzt Eure Chancen und informiert Euch unter www.drewag.de oder beim:

■ **Tag der offenen Tür**
am 19. September 2009, 10 – 14 Uhr

DREWAG Ausbildungszentrum Reick
 Liebstädter Straße 1 · 01277 Dresden

Haltestelle Grunaer Weg
 Straßenbahnlinien 1 und 2
 bzw. Buslinie 61

Macht mit und erhaltet
 eine Zertifizierung * über Fertigkeiten in Metallbearbeitung
 sowie Elektrotechnik und
 Bewerbungsfotos gratis.

* Anmeldung unter (0351) 8604180

www.drewag.de

Alles da. Alles nah. Alles klar.

DREWAG

- SDV AG, Vergabeunterlagen, Tharandter Str. 23-33, 01159 Dresden, Tel.: (0351) 4203-276, Fax: 4203-277, vergabeunterlagen@sdv.de, www.vergabe24.de. Die Anforderung der Vergabeunterlagen kann bis zum 25.09.2009 erfolgen.
- j) Gedruckte Fassung der Vergabeunterlagen 5115/09: 59,86 EUR; Bestellung per Post, Fax oder E-Mail unter Angabe des Verwendungszweckes 5115/09 an die unter i) angegebene Adresse. Die Bezahlung kann durch Lastschriftzugermächtigung, durch Verrechnungsscheck bzw. Überweisung auf das Konto der SDV AG Postbank Leipzig, Konto-Nr. 0156600907, BLZ: 86010090 erfolgen. Die Auslieferung erfolgt erst nach Eingang eines Zahlungsbeleges. Bei Vorliegen des Leistungsverzeichnisses in Dateiform (z. B. im GAEB-Format) erfolgt dessen Auslieferung, bei der gedruckten Fassung der Vergabeunterlagen, auf CD-ROM. Die Bestellung der gedruckten Fassung ist ebenfalls im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugermächtigung möglich. Elektronische Fassung der Vergabeunterlagen: 29,75 EUR, ist im Internet unter www.vergabe24.de im ausschreibungs-abc nach kostenpflichtiger Freischaltung und dem Vorliegen einer Lastschriftzugermächtigung abrufbar. Der Betrag wird nicht erstattet. Auskünfte unter Tel.: (0351) 4203-210.
- k) Einreichungsfrist: 08.10.2009, 9.30 Uhr
- l) Anschrift, an die die Angebote schriftlich zu richten sind: Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Finanzen und Liegenschaften, Zentrales Vergabebüro, bei persönlicher Abgabe: Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, Haus K, 3. Obergeschoss neben Zi. 3115, Dresden, PF: 120020, PLZ: 01001, Tel.: (0351) 4883784, Fax: 4883773, E-Mail: cboernert@dresden.de
- m) Deutsch
- n) Bieter und deren Bevollmächtigte
- o) Ort der Eröffnung der Angebote: Technisches Rathaus, Hamburger Straße 19, 01067 Dresden, 3. Etage, Zi. 3115; Datum und Uhrzeit der Eröffnung der Angebote: bei Gesamtvergabe Los /5115/09: 08.10.2009, 9.30 Uhr
- p) gemäß ZVB E-StB, Teil B. Ergänzungen für den Straßen- und Brückenbau, Nr. 116
- q) Zahlungsbedingungen gemäß Vergabeunterlagen
- r) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Der Bieter hat auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit die Angaben gemäß Vordruck „Eignung“ zu Punkt 5.2 der „Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes“ nach § 8 Nr. 3 Abs. 1 VOB/A zu machen. Bei Vorlage einer gültigen Zertifizierung des Vereins für Präquali-

fikation von Bauunternehmen e. V. oder der Auftragsberatungsstelle Sachsen e. V. müssen nur noch die in o.a. Vordruck geforderten auftragsbezogenen Angaben eingereicht werden.

- t) 13.11.2009
- u) Änderungsvorschläge oder Nebenangebote: zulässig
- v) Landesdirektion Dresden, Referat 33, Gewerberecht, Preisprüfung, VOL, VOB, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, PF: 100653, PLZ: 01076, Tel.: (0351) 8253312/3313, Fax: 8259301, E-Mail: post@idd.sachsen.de; technische Auskünfte erteilt: Straßen- und Tiefbauamt, Herr Glöckner, Tel.: (0351) 4884395

Der Auftraggeber Landeshauptstadt Dresden, Geschäftsbereich Allgemeine Verwaltung gibt zu seiner im **Sächsischen Ausschreibungsblatt Nr. 28/2009 vom 10.07.2009, Seite 63, veröffentlichten Ausschreibung** (Ausführungsort Dresden; PLZ 01067) bekannt: **Folgende Punkte werden korrigiert:** II.3) Beginn der Auftragsausführung: alt: 06.01.2010, neu: 01.02.2010; IV.3.4) Schlusstermin für den Eingang der Angebote: alt: 03.09.2009, 10.00 Uhr, neu: 21.09.2009, 10.00 Uhr; IV.3.7) Bindefrist des Angebots: alt: 05.01.2010, neu: 25.01.2010; IV.3.8) Zeitpunkt der Öffnung der Angebote: alt: 03.09.2009,

10.00 Uhr, neu: 21.09.2009, 10.00 Uhr. Hinweis an die Bieter: Wir weisen Sie darauf hin, dass Bieteranfragen, welche sich aus den Vergabeunterlagen ergeben, bitte abschließend bis zum 11.09.2009 einzureichen sind, damit eine ausführliche und korrekte Beantwortung der Anfragen ohne erneute Verschiebung der Angebotsabgabefrist erfolgen kann.

Busvermietung?

Von klein bis groß, für Transfer und mehr...



MÖBIUS BUS Fon: 0351-4841690 | Fax: 0351-4841692
info@moebius-bus.de | www.moebius-bus.de

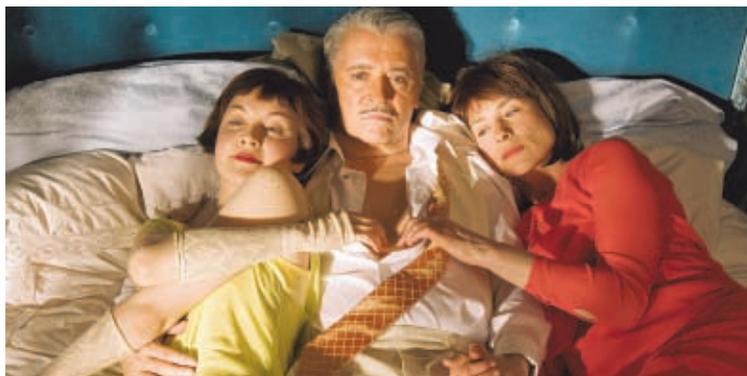
SDV · 38/09 · Verlagsveröffentlichung

KIF – kino in der fabrik

WHISKY MIT WODKA gibt es jetzt auch im Kino in der Fabrik

Gemeint ist natürlich der neue Film von Andreas Dresen, denn die Getränke gibt es im KIF schon so lange es existiert. Aber man sollte sie nicht miteinander vermischen, denn sonst könnte es einem ergehen wie Otto Kullberg, dem der geistige Kollaps und die Entlassung droht. Otto Kullberg (Henry Hübchen) ist Schauspieler mit Leib und Seele, den die Frauen lieben, obgleich er gelegentlich Einen zu viel trinkt. Als er deshalb einen Drehtag seines neuen Films verpatzt und gar auszufallen droht, wird ein jüngerer Kollege (Markus Hering) engagiert, um zur Sicherheit alle Szenen doppelt zu drehen. Für den Sprücheklopfer und Mittelpunktmenschen Otto

wird es Zeit, seine Rolle im Film wie im wahren Leben zu verteidigen. Nach ihrer erfolgreichen Zusammenarbeit bei „Sommer vorm Balkon“ kehren Autor Wolfgang Kohlhaase („Solo Sunny“) und Regisseur Andreas Dresen („Halbe Treppe“, „Wolke 9“) mit einer melancholischen Komödie über kleine und große Lebenslügen auf die Leinwand zurück. Der Film geht übrigens auf eine wahre Begebenheit zurück. Als einst Kurt Maetzig den DEFA-Film „Schlösser und Katen“ drehte, war es sein Hauptdarsteller Raimund Schelcher, der zu häufig dem Alkohol zusprach und deshalb ein Double als Drohung zur Seite gestellt bekam. Kohlhaase und Dresen haben aus dieser Geschichte eine hintergründige und sehenswerte Komödie gemacht.



PROFIDATA

- zuverlässig
- übersichtlich
- kompetent
- preiswert

Ein Wechsel lohnt sich!

LOHN- UND GEHALTSSERVICE
Strehleiner Straße 14
01069 Dresden
Telefon: 03 51/2 13 08 73
www.profidata-dresden.de

Impressum

Dresdner Amtsblatt
Mitteilungsblatt der
Landeshauptstadt Dresden
www.dresdner-amtsblatt.de
Herausgeberin
Landeshauptstadt Dresden
Die Oberbürgermeisterin
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Dr.-Külz-Ring 19
Postfach 12 00 20, 01001 Dresden
Telefon (03 51) 4 88 24 35/26 81
Telefax (03 51) 4 88 22 38
E-Mail presse@dresden.de
www.dresden.de

Redaktion/Satz: Kai Schulz (verantwortlich)
Heike Großmann (stellvertretend)
Sylvia Siebert, Marion Mohaupt, Jörg Matzdorff
Verlag, Anzeigen, Verlagsbeilagen
SDV Verlags GmbH, Tharandter Straße 31–33
01159 Dresden
Geschäftsführer:
Christoph Deutsch (verantwortlich)
Telefon (03 51) 45 68 01 11
Telefax (03 51) 45 68 01 13
E-Mail: heike.wunsch@sdv.de
www.sdv.de

Abonnements
Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG
Tharandter Straße 23–27, 01159 Dresden
Daniela Hantschack, Telefon (03 51) 4 20 31 83
Telefax (03 51) 4 20 31 86,
E-Mail daniela.hantschack@sdv.de

Druck
Torgau Druck Sächsische Lokalpresse GmbH
Vertrieb
Pirnaer Rundschau Vertriebs- und Werbeagentur P. Hatzirakleos

Bezugsbedingungen
Das Amtsblatt erscheint wöchentlich, in der Regel donnerstags. Es liegt kostenlos in den Rathäusern, Ortsämtern und Verwaltungsstellen der Stadt, in den Filialen der Ostsächsischen Sparkasse Dresden sowie in weiteren Dresdner Bürohäusern und Einrichtungen aus. Jahresabonnement über Postversand: 63,35 Euro inklusive Mehrwertsteuer, Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementpreis. Kündigungen müssen bis zum 15. November des Jahres beim Sächsischen Druck- und Verlagshaus nach einem Mindestbezug von einem Jahr schriftlich eingegangen sein.

Gut für Ihr Image:

Blaurock & Nuglisch

Strategisches Marketing . Public Relations . Klassische Werbung . Neue Medien



www.blaurock-nuglisch.de



Ihr Informationsprogramm in Bussen und Bahnen der DVB

Der moderne Werbeträger im Großraum Dresden
 Tipps und Trends aus der Region
 Kompakte Informationen
 Kurzweilige Unterhaltung
 Service für Fahrgäste

24.12.2008 18:20 @DVB
 11 Albertplatz
 Carolaplatz
 Synagoge
 Pirmäischer Platz
 7 → Bf. Gorbitz

INFAHRT
 INFORMATIV
 SPORT
 BUSINESS
 FREIZEIT&KULTUR
 WERBUNG
 WIRTSCHAFT&BILDUNG
 GESUNDHEIT

**Wir bewegen Ihre Werbung. Rufen Sie uns an.
 Telefon 0351 / 8000 410**

www.format-media.com



www.infahrt.info



www.elbtv.de

